

# SOLUTION M SL

ECE R44/04, Gr. 2-3 | 15-36 kg

User guide

AR

EN

RU

UA

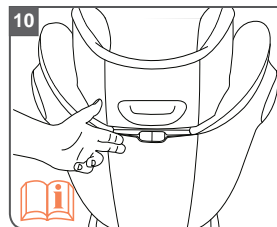
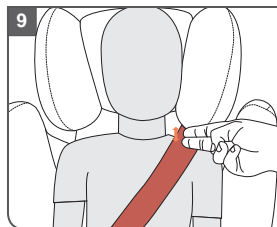
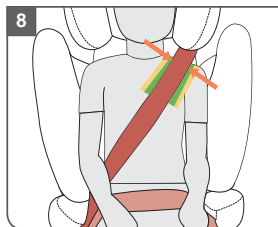
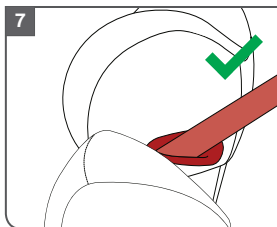
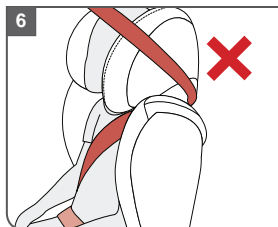
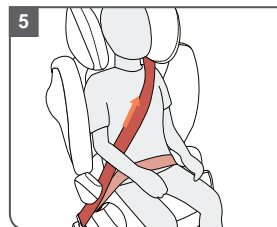
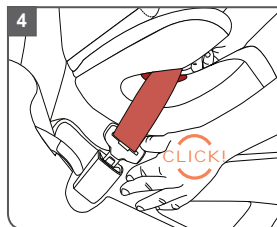
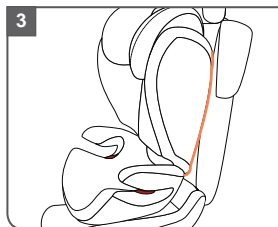
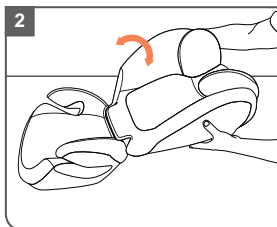
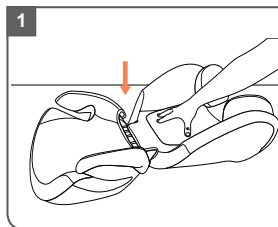
EE

LV

LT

TR

(2/3 مجموعة موجزة) تعليمات موجزة – **AR** | **EN** – Brief instructions Group 2/3 (15-36 kg) | **RU** – Краткая инструкция Гр. 2/3 (15-36 кг)  
**UA** – Інструкція для Групи 2/3 (15-36 кг) | **EE** – Lühike juhis Grupp 2/3 (15-36 kg) | **LV** – Īsa pamācība Grupa 2/3 (15-36 kg)  
**LT** – Trumpa instrukcija, Grupė 2/3 (15-36 kg) | **TR** – Özet Talimatlar Grup 2/3 (15-36 kg)



**AR – تحذير!** دون الحصول على موافقة من وزارة التأهيل، ويمكن أن مقعد سيارة الطفل لا يكون غير قابل للتغيير أو إضافة مكونات بأي شكل من الأشكال. ويمكن إجراء تصويبات فقط من قبل شخص مخول. وبذلك يجب عليهم دائما استخدام المكونات الأصلية جزء التبعي فقط. عدم الامتثال لمتطلبات السلامة فوق سيؤدي إلى مقعد سلامة و ضمان سلامة. تحذير! مقعد سلامة الطفل يوفر الحماية المثلى لطفلك إذا كنت محاولة التعليمات بالضبط.

**EN - WARNING!** Without the approval of the certification office, the child car seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect. Only original parts and accessories may be used for repairs. Failure to comply with the above will result in the protective function of the child car seat no longer being guaranteed.

**WARNING!** The child car seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely.

**RU - ВНИМАНИЕ!** Без подтверждения сертификата, детское автокресло не может быть изменено или дополнено. Ремонт может выполняться только уполномоченным для этого лицом. Только оригинальные запчасти могут быть использованы при ремонте. Несоблюдение вышеуказанных правил может привести к отмене действия гарантии на продукт.

**ВНИМАНИЕ!** Автокресло обеспечивает безопасность вашего ребенка только в том случае, если вы внимательно следовали инструкциям по использованию.

**UA - УВАГА!** Без схвалення офісу з сертифікації, дитяче автокрісло не може бути змінене жодним чином. Ремонт може виконуватися тільки уповноваженою особою. Можна використовувати тільки оригінальні аксесуари та запасні частини. Недотримання вищезгаданих умов призводить до того, що захисна функція автокрісла не гарантується.

**УВАГА!** Дитяче автокрісло забезпечить оптимальний захист вашої дитини лише якщо ви чітко будете слідувати інструкціям по застосуванню.

**EE - HOIATUS!** Turvatooli ei tohi mitte mingit moodi modifitseerida, välja arvatud selleks tootjalt loa saanud isik Parandusi tohib teostada ainult selleks volitatud isik. Parandusteks tohib kasutada ainult originaal varuosi ja lisatarvikuid. Kui eelnevalt toodud nõudeid ei täideta ei kehti turvatoolele enam garantii.

**HOIATUS!** Turvatool pakub optimaalset kaitset teie lapsele ainult siis, kui te järgite väga täpselt kasutusjuhendis olevaid instruksioone.

**LV - BRĪDINĀJUMS!** Bez sertifikācijas iestādes atļaujas, autosēdekļis nedrīkst tikt modificēts vai papildināts jebkādā veidā. Autosēdekļa remontu drīkst veikt tikai šim mērķim pilnvarota persona. Tikai oriģinālās detaļas un daļas var tikt izmantotas preces remontam. Neievērojot augstāk minēto, vairs netiek garantētas autosēdekļa drošības funkcijas.

**BRĪDINĀJUMS!** Autosēdekļis nodrošina optimālu aizsardzību Jūsu bērnam, ja Jūs precīzi vadāties pēc lietošanas norādījumiem.

**LT - ĮSPĖJIMAS!** Be gamintojo leidimo autokėdutė negali būti niekaip modifikuojama ar perdaroma. Remontas atliekamas tik autorizuoto asmens. Taisymsi gali būti naudojamos tik originalios detalės ir aksesorai. Aukščiau išvardintų nurodymų nepaisymas įtakos apsauginę kėdutės funkciją ir jai nebebus taikomas garantija.

**ĮSPĖJIMAS!** Autokėdutė garantuoja optimalią apsaugą tik tuo atveju, jei detaliai laikomasi instrukcijos.

**TR - UYARI!** Sertifikasyon ofisinin onayı olmadan çocuk oto koltuğu değiştirilemez veya koltuğun üzerine eklem yapılamaz. Onarımlar yalnızca bu yetkiye sahip kişiler tarafından gerçekleştirilebilir. Onarımlarda yalnızca orişinal parça ve aksesuarlar kullanılır. Yukarıdakilere uyulmaması halinde çocuk oto koltuğunun koruyucu işlevi garanti kapsamından çıkacaktır.

**UYARI!** Kullanım talimatlarını düzgün bir şekilde izlediğiniz takdirde çocuk oto koltuğu çocuğunuz için üst düzey koruma sunar.

cybex

ECE-R44-04  
UNIVERSAL  
15 – 36 kg

E1

04301314

CYBEX GmbH  
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth  
Germany

## شهادة

### CYBEX SOLUTION M SL

س آر ل ا دن س مو ر هظ ل ا دن س م عم د ع ق م د تاس و  
أوصت ل:

العمر: من 3 إلى 12 سنوات

الوزن: 15-36 جنيهه

ارتفاع الجسم ما يصل إلى 150 بوصة

مناسبة فقط للحصول على مقاعد السيارة مع ثلاث نقاط أحزمة التلقائي

وافق وفقا ل ECE 16 أو فرض معيار مماثل

ECE R 44/04، مجموعة، 15-36 رطل 2/3

## عزيزي العميل،

شكرا لكم CYBEX SOLUTION M SL مقعد سيارة الطفل. كانت السلامة والراحة وسهولة الاستخدام أهم المبادئ المطبقة على تطوير مقعد السيارة الطفل CYBEX SOLUTION M SL. يرصد هذا المنتج يخضع لإجراءات ضمان الجودة الخاصة ويوفر متطلبات أكثر صرامة من متطلبات السلامة.

**اهتمام!** دائما إبقاء هذه التعليمات في متناول اليد (مثلا مقصورة للجزء الخلفي من مسند الظهر).

**اهتمام!** اللوائح الخاصة بكل بلد (على سبيل المثال حول مقعد الطفل الترميز اللوني) والتي قد تختلف في المظهر. ومع ذلك، فإن المنتج لا يؤثر على أداؤها السليم.

## CERTIFICATION

### CYBEX SOLUTION M SL

seat cushion with backrest and headrest

Recommended for:

Age: from approximately 3 to 12 years

Weight: 15 to 36 kg

Body height: up to 150 cm

Only suitable for vehicle seats with automatic three-point belts approved in accordance with ECE regulation 16 or a comparable standard

ECE R 44/04, group 2/3, 15 to 36 kg

## ОДОБРЕНИЕ

### СYBEX SOLUTION M SL с подушкой

безопасности, спинкой и подголовником

Рекомендовано для:

Возраст: примерно с 3 до 12 лет

Вес: от 15 до 36 кг

Рост: до 150 см

Подходит только для машин с автоматической трехточечной системой ремней безопасности в соответствии с правилом ECE 16 или со стандартом ECE R 44/04, группа 2/3, от 15 до 36 кг

**!** **اهتمام!** دائما إبقاء هذه التعليمات في متناول اليد (مثلا مقصورة للجزء الخلفي من مسند الظهر).

## DEAR CUSTOMER!

Thank you for choosing the CYBEX SOLUTION M SL child car seat. Safety, comfort and ease of use were the foremost principles applied to the development of the CYBEX SOLUTION M SL child car seat. This product is manufactured subject to special quality assurance measures and satisfies the most stringent of safety requirements.

**NOTE!** Always keep these instructions to hand (e.g. in the designated compartment on the rear of the backrest).

**NOTE!** Country-specific regulations (e.g. regarding colour-coding on child car seats) may mean that product features may vary in appearance. This will, however, not affect the product in its correct function.

**!** **WARNING!** To ensure optimum protection for your child, the CYBEX SOLUTION M SL must be used as described in these instructions.

## УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ,

Благодарим вас за то, что вы выбрали детское автокресло CYBEX SOLUTION M SL. Безопасность, комфорт и простота в использовании были основными принципами, примененными к разработке детского автокресла CYBEX SOLUTION M SL. Данный продукт изготовлен с учетом специальных мер по обеспечению качества и удовлетворяет самым строгим требованиям безопасности.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!** Всегда храните данные инструкции под рукой (напр. в специальном отделении на спинке).

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!** Соответствуя региональным правилам (например, различиям в цвете детских автокресел), характеристики продукта могут отличаться по внешнему виду. Это не влияет на потребительские свойства продукта.

**!** **Внимание!** Чтобы обеспечить безопасность вашего ребенка, CYBEX SOLUTION M SL должно использоваться следуя данным инструкциям.

## المحتويات

2	تعليمات قصيرة .....
4	شهادة.....
8	التقيت الأول .....
10	صحيح وضع مقعد السيارة .....
12	التكيف مع حجم الجسم.....
14	وضع مقعد السيارة .....
14	يشد حزام الأمان لطفلك .....
16	هل طفلك تأمين بشكل صحيح؟.....
18	علاج.....
20	إزالة غطاء مقعد .....
20	إزالة الدعم غطاء الرأس.....
20	إزالة الكتف غطاء الاستغناء.....
22	إزالة الغطاء الداعم.....
22	تنظيف .....
22	ما يجب القيام به عقب وقوع حادث.....
22	خدمة المنتج الحياة .....
24	تصرف .....
24	الكفالة .....

## CONTENT

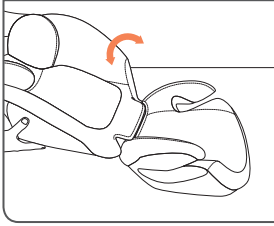
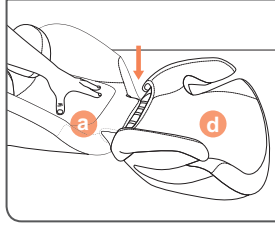
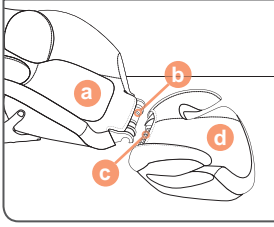
SHORT INSTRUCTION .....	2
CERTIFICATION .....	4
FIRST INSTALLATION.....	9
POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE .....	11
ADAPTING TO BODY SIZE .....	13
PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE .....	15
FASTENING YOUR CHILD'S SEATBELT.....	15
IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED? .....	17
CARE & MAINTENANCE.....	19
REMOVING THE SEAT COVER .....	19
REMOVING THE COVER FROM THE HEAD SUPPORT .....	21
REMOVING THE COVER FROM THE SHOULDER PART.....	21
REMOVING THE COVER FROM THE BOOSTER.....	21
CLEANING.....	23
HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT .....	23
PRODUCT SERVICE LIFE.....	23
DISPOSAL .....	25
WARRANTY CONDITIONS.....	25

## КОНТЕНТ

КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ .....	2
ОДОБРЕНИЕ.....	4
ПЕРВАЯ УСТАНОВКА.....	9
ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА.....	11
ПОДСТРОЙКА ПОД РАЗМЕР ТЕЛА .....	13
ПОМЕЩЕНИЕ СИДЕНИЯ В АВТОМОБИЛЬ .....	15
ЗАКРЕПЛЕНИЕ РЕМНЯ БЕЗОПАСНОСТИ .....	15
ВАШ РЕБЕНОК ПРАВИЛЬНО ПРИСТЕГНУТ? .....	17
УХОД И УСТАНОВКА.....	19
СНЯТИЕ ЧЕХЛА КРЕСЛА .....	21
СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДГОЛОВНИКА.....	21
СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДПЛЕЧНИКА .....	21
СНЯТИЕ ЧЕХЛА С БУСТЕРА.....	23
ЧИСТКА.....	23
КАК ВЕСТИ СЕБЯ ПОСЛЕ АВАРИИ .....	23
СРОК СЛУЖБЫ ПРОДУКТА.....	23
УТИЛИЗАЦИЯ.....	25
УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ.....	25

## التثبيت الأول

مجمع مقعد الطفل معززة (D) ومسند الظهر (A) مع ارتفاع قابل للتعديل مسند الرأس. فقط مزيج من الاثنتين معا أجزاء يوفر أفضل حماية وراحة طفلك.



**!** تحذير! أجزاء من CYBEX SOLUTION M SL لا ينبغي أن تستخدم وحدها أو بالاشتراك مع معززة، مسند الظهر، أو المخدات من غيرها من الشركات المصنعة أو سلسلة من المنتجات المختلفة. في مثل هذه الحالات، فإن التأهيل تنتهي في وقت قريب.

ربط مسند الظهر (A) التعزيز (D) من قبل السنابير (B) على المحور (C) من التعزيز (D).

**!** تحذير! يرجى التأكد من قطع من البلاستيك لمقعد الطفل لا يتم ضغط (على سبيل المثال عن طريق تعطيل باب السيارة أو عند ضبط المقعد الخلفي).



## FIRST INSTALLATION

The child seat consists of a booster seat (d) and a backrest (a) with a height adjustable headrest. Only the combination of both parts provides best protection and comfort to your child.

**!** **WARNING!** The parts of the CYBEX SOLUTION M SL must not be used alone or in combination with boosters, backrests or headrests from other manufacturers or from different product series. In such instances, the certification expires immediately.

Connect the backrest (a) to the booster (d) by hooking the guide lug (b) on the axis (c) of the booster (d).

**!** **WARNING!** Please ensure that the plastic parts of the child seat are never compressed (e.g. by jamming in the car door or when adjusting the back seat).

## ПЕРВАЯ УСТАНОВКА

Детское кресло состоит из доп. подушки сидения (d) и спинки (a) с регулируемым подголовником. Только вместе обе составляющие обеспечивают наилучшую защиту и комфорт вашего ребенка.

**!** **ВНИМАНИЕ!** Части CYBEX SOLUTION M SL не должны быть использованы отдельно или в комбинации с подушками сидения, спинками или подголовниками других производителей или в продуктах других серий выпуска. В таких случаях сертификат теряет силу.

Прикрепите спинку (a) к подушке сидения (d), подключив направляющий выступ (b) к оси (c) подушки сидения (d).

**!** **ВНИМАНИЕ!** Пожалуйста, убедитесь, что все пластиковые части автокресла не зажимаются (напр. при закрытии двери машины или при регулировке заднего сидения).

## صحيح وضع مقعد السيارة

يمكن استخدام مقعد SOLUTION M SL من CYBEX على جميع مقاعد المركبات المزودة بأحزمة أمان أوتوماتيكية ثلاثية الإتجاهات والموافق عليها للإستخدام "العالمي" وفقاً لكتيب المركبة.



**تحذير!** المقعد ليست مناسبة للاستخدام مع نقطتين أو حزام الامان. إذا كان يتم تأمين حزام الامان برصيد نقطتين، ويمكن لحادث تسبب إصابات خطيرة وقاتلة للطفل.

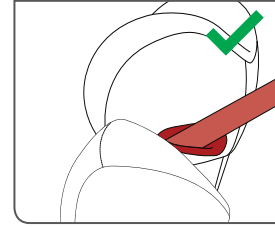
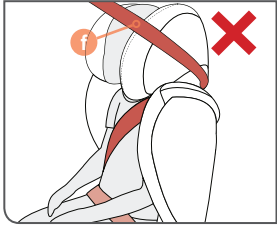
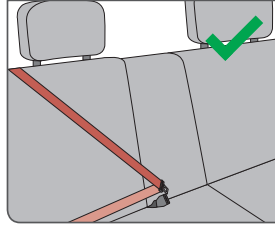
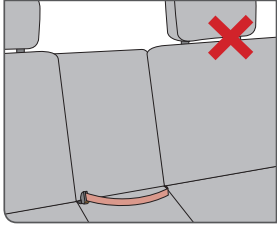
- سيارات مع أكياس الهواء، لديك لدفع مقعد الراكب بقدر ما يعود وقت ممكن. عند القيام بذلك، ومع ذلك، تأكد من كيار نقطة المفصلي حزام الامان هو وراء أعلى نقطة دخول سلامة حزام الامان.
- تطبيق دائما مع توصيات مصنع المركبة.

**تحذير!** حزام فطري (و) يجب أن يعود إلى أصله يعود إلى ضرب لها البقاء في السيارة والمقعد الامامي. إذا كان من غير الممكن لضبط مقعد في هذا السبيل، على سبيل المثال عن طريق الضغط على مقعد السيارة إلى الامام أو استخدام مختلف مقعد مقعد، سيارة طفل لا يصلح سيارة تك.

**تحذير!** البضائع أو الأشياء الأخرى في السيارة التي قد تسبب إصابات في حادث يجب دائما أن يكون المضمون بشكل صحيح. وإلا، قد يكون طرح، مما تسبب في إصابات قاتلة.

**تحذير!** أي مقعد سيارة الطفل يمكن استخدامها تواجه مقاعد السيارات جنباً إلى جنب مع اتجاه السفر. يسمح استخدام مقعد سلامة الطفل التي تواجه الورا المقاعد المسموح بها، على سبيل المثال فان أو حافلة صغيرة، قدمت مع الإقامة لنقل شخص بالغ. ملاحظة لا تقم بإزالة ضبط النفس رأسه عندما مقعد السيارة تم تثبيت بواجه الاتجاه المعاكس للسفر! حتى لو كنت لا تستخدم مقعد سيارة الطفل يجب أن يكون دائما مضمونة مع حزام المقعد. أي مقعد سيارة الطفل يمكن تأمين الراكب الآخرين تؤدي نفسك حتى عندما يتم تنفيذ الكبح في حالات الطوارئ أو في حالة وجود مناوشات.

اهتمام! لا تترك طفلك دون مراقبة في السيارة.



## POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE



The CYBEX SOLUTION M SL can be used on all vehicle seats with automatic three-point safety belts approved in the vehicle manual for 'universal' use.

**Warning!** The seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.

- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper pivot point of the safety belt is behind the belt feed point of the child car seat.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.

**Warning!** The diagonal belt (f) must run back at a recline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the car seat forward or using it on another seat, this child car seat is not suitable for your vehicle.

**Warning!** Luggage or other objects present in the vehicle that may cause injury in the event of an accident must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown, causing fatal injuries.

**WARNING!** The child car seat may not be used on car seats facing to the side of the direction of travel. Use of the child car seat is permitted on rear-facing seats, e.g. in a van or minibus, provided that the seat is permitted for transporting an adult. Please note that the vehicle headrest must not be removed when fitting on a rear-facing seat! Even if not in use, the child car seat must always be secured with the safety belt. An unsecured child car seat can injure other passengers and yourself even when just performing an emergency brake or in the event of a minor collision.

**NOTE!** Never leave your child unattended in the vehicle.

## ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА



Автокресло CYBEX SOLUTION M SL может быть использовано на всех сиденьях автомобилей с 3-точечными автоматическими ремнями безопасности, утвержденными в руководстве транспортного средства для универсального использования.

**ВНИМАНИЕ!** Автокресло не подходит для использования с двухточечными или поясными ремнями. Если автокресло закреплено двухточечным ремнем, любая авария может привести к травмам.

- В автомобиле с подушкой безопасности, сиденье должно быть отодвинуто как можно дальше назад. При этом, однако, убедитесь, что верхняя точка опоры ремня безопасности находится за точкой подачи ремня детского сиденья.
- Всегда следовать рекомендациям производителя автомобиля.

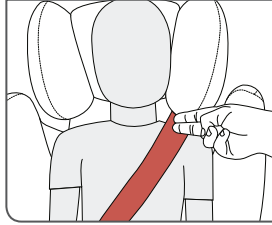
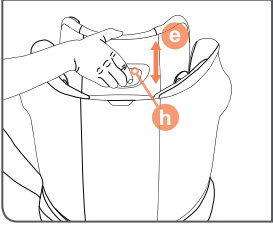
**Внимание!** Диагональный ремень (f) должен находиться на наклонной поверхности и никогда не должен находиться спереди верхней точки ремня в автомобиле. Если невозможно отрегулировать сиденье данным образом, например, использовать его на другом сидении, представленное детское кресло не подходит для вашего автомобиля.

**Внимание!** Багаж или другие объекты, находящиеся в автомобиле, могут привести к травмам в случае аварии, поэтому они должны быть всегда прочно закреплены. В противном случае это может привести к смертельному исходу.

**Внимание!** Детское сиденье не может быть использовано на автомобильных сиденьях, стоящих в сторону направления движения. Использование детского кресла разрешается на задних сиденьях, например в фургоне или микроавтобусе, при условии, что взрослый имеет право на перевозку кресла. Пожалуйста, обратите внимание, что подголовники автомобиля не должны быть удалены при установке кресла на задних сиденьях! Даже если оно не используется, детское сиденье всегда должно быть пристегнуто ремнем безопасности. Непристегнутое автокресло может травмировать пассажиров и вас, даже если вы жмете на тормоз или попадаете в незначительную аварию.

**ВНИМАНИЕ!** Никогда не оставляйте ребенка одного в машине без присмотра.

**!** **تحذير!** لا تترك طفلك دون رقابة داخل المركبة قطعياً. الأجزاء البلاستيكية لمقعد الطفل ترتفع حرارتها مع أشعة الشمس ويمكن أن تصيب طفلك بالحروق. إحمي طفلك ومقعد السيارة من التعرض المباشر للشمس (على سبيل المثال عن طريق وضع بطانية بيضاء على المقعد).



### التكيف مع حجم الجسم

- ومن ثم يمكن تعديل مقعد للجسم طفلك ببساطة عن طريق استخدام مسند الرأس قابل للتعديل (E). للقيام بذلك، وسحب مستوى مباراة (H) حتى فتح مسند الرأس (E).
- تعديله حتى لا يكون هناك مجال لاثنتين من أصابعه بين (حوالي 2 سم) الحافة السفلية للمسند الرأس (E) والكتف الطفل.

**تحذير!** هو الأمثل الوحيد اللوح الأمامي (E) لتقديم أقصى قدر من الحماية والراحة للطفل مع ضمان أن الحزام قطري يمكن تركيبها بشكل سلس. ذروة CYBEX SOLUTION M SL يمكن تعديلها لأحد المناصب الاثني عشر.

**!** **WARNING!** Never leave your child unattended in the car. The plastic parts in the child restraint system heat up in sun and the child may sustain burns. Protect your child and the car seat from direct sun exposure (e.g. by covering it with a light colored cloth).

## ADAPTING TO BODY SIZE

- The seat can be adjusted to your child's body simply by using the adjustable headrest (e). To do this, pull the adjustment level (h) upwards to unlock the headrest (e).
- Adjust it so that there is space for two fingers (ca. 2 cm) between the lower edge of the headrest (e) and the shoulder of the child.

**NOTE!** Only an optimally adjusted headrest (e) can offer your child maximum protection and comfort while ensuring that the diagonal belt can be fitted smoothly. The height of the CYBEX SOLUTION M SL can be adjusted to one of twelve positions.

**!** **ВНИМАНИЕ!** Никогда не оставляйте ребенка в автомобиле без присмотра. Пластиковые элементы автокресла могут нагреться под солнечными лучами и ребенок может получить ожоги. Защитите ребенка и автокресло от прямых солнечных лучей (например накрыв легким светлым покрывалом или пледом).

## ПОДСТРОЙКА ПОД РАЗМЕР ТЕЛА

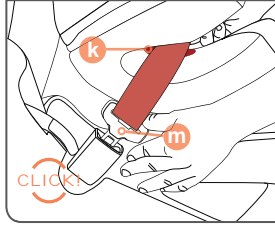
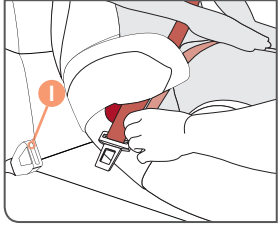
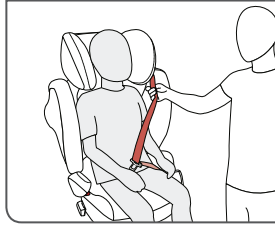
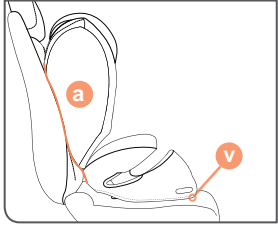
- Кресло легко может быть построено под вашего ребенка с использованием регулируемого подголовника (e). Для этого потяните уровень регулировки (h) вверх, чтобы разблокировать подголовник (e).
- Регулируйте его таким образом, чтобы было место для двух пальцев (около 2 см) между нижним краем подголовника (e) и плечом ребенка.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!** Только оптимально настроенный подголовник (e) может обеспечить ребенку максимальную защиту и комфорт, при этом диагональный ремень может быть установлен плавно. Высота CYBEX SOLUTION M SL может быть отрегулирована в одно из 12 положений.

## وضع مقعد السيارة

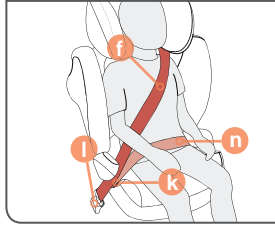
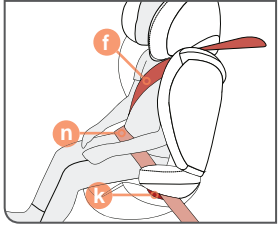
ضع مقعد السيارة الطفل مقعد السيارة المناسبة.

- تأكد دائما أن كل سطح مسند الظهر (A) إلى CYBEX SOLUTION M SL هو تماما ضد الخلفي من مقعد السيارة. مقعد سيارة الطفل يجب ألا يكذب.
- إذا كان مسند الرأس في الطريق، إسحبه بعيداً أو أزله نهائياً (للحيلولة دون ذلك، يرجى مراجعة بند "تركيب المقعد بشكل صحيح داخل المركبة") سيتأقلم مسند الظهر (ا) مثالياً لأي إنحناء في مقعد المركبة بشكل عملي.



**!** تحذير! يجب أن يكون السطح كاملة من الجزء الخلفي من السيارة مقعد CYBEX الطفل من الجزء الخلفي من السيارة. لضمان أقصى قدر من الحماية لطفلك، يجب أن يكون المقعد في وضع مستقيم وضعها الطبيعي!

تحذير! جعل مقعد السيارة بعض المواد الحساسة (مثل جلد الغزال، والجلود، الخ)، واستخدام مقعد سلامة الطفل قد تترك آثاراً و / أو يسبب تلون. لتجنب هذا، يمكنك وضع بطانية أو منشفة تحت ذلك، على سبيل المثال. يرجى الرجوع أيضاً في هذا السياق إلى تعليمات التنظيف جهندا لاستخدام هذه المشورات. هذه التعليمات تنظيف قبل الاستخدام يجب التأكد من مقعد أول مرة.



**!** تحذير! لا تستخدم أي نقاط اتصال مخصصة لتحمل الوزن خلاف عن تلك الموصوفة في التعليمات والمشار إليها في نظام الضبط لمقعد الطفل.

## يشد حزام الأمان لطفلك

1. وضع الطفل مقعد سلامة الطفل. شد الحزام ثلاث نقاط وأدخل على طول مشبك معدني لحزام (L) أمام طفاك.

**!** تحذير! العالم لا تدوير الحزام.

2. إدراج اللسان حزام (M) مشبك معدني لحزام (L). يجب أن القفل في مكانه مع "فوق" الصوت.
3. وبعد ذلك، وضع حزام الأمان (ن) أقل أدلة حزام (ك) من مقعد السيارة الطفل.
4. الآن شد الحزام قطري (F) ربط بحزم حزام الأمان (ن). تشديد الحزام يجلس، كان ذلك أفضل يوفر الحماية من الأذى. يجب إدخال الجانب من مشبك معدني لحزام (L)، حزام قطري (F) حزام اللفة (ن) معا في الحزام المنخفض (ك).

## PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE

Place the child car seat on the appropriate seat in the car.

- Always ensure that the entire surface of the backrest (a) of the CYBEX SOLUTION M SL is placed fully against the backrest of the vehicle seat. The child car seat must never be in a lying position.
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way or remove it completely (for exceptions to this, please refer to the section "POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE") The backrest (a) will perfectly adapt to practically any recline of the vehicle seat.

**! WARNING!** The full surface of the backrest of the CYBEX child car seat must be against the backrest of the vehicle. To ensure maximum protection for your child, the seat must be in a normal upright position!

**NOTE!** On some car seats made of sensitive materials (e.g. suede, leather etc.), the use of child car seats may leave marks and/or cause discolouration. To prevent this, you can place a blanket or towel underneath it, for example. Please also refer in this connection to our cleaning advises in these usage instructions; these cleaning instructions must be observed prior to using the seat for the first time.

**! WARNING!** Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.

## FASTENING YOUR CHILD'S SEATBELT

1. Place your child in the child car seat. Pull the three-point belt right out and feed it along the belt buckle (l) in front of your child.

**! WARNING!** Never twist the belt.

2. Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). It must lock into place with an audible "CLICK".
3. Next, place the lap belt (n) in the lower belt guides (k) of the child car seat.
4. Now pull the diagonal belt (f) firmly to tighten the lap belt (n). The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the belt buckle (l), the diagonal belt (f) and the lap belt (n) must be inserted together in the lower belt guide (k).

## ПОМЕЩЕНИЕ СИДЕНИЯ В АВТОМОБИЛЬ

Поместите детское кресло на подходящее сиденье в машине.

- Всегда проверяйте, чтобы вся поверхность спинки (a) CYBEX SOLUTION M SL полностью соприкасалась со спинкой сиденья автомобиля. Детское кресло не должно находиться в вертикальном положении.
- Если подголовник в автомобиле прижат к сидению, вытащите его или совсем уберите (для исключений, обратитесь к разделу «ПРАВИЛЬНОЕ РАСПОЛОЖЕНИЕ АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ»). Спинка (a) идеально подойдет практически к любому наклону сидения автомобиля.

**! Внимание!** Вся поверхность спинки кресла CYBEX должна полностью соприкасаться со спинкой сиденья автомобиля. Для обеспечения максимальной защиты для вашего ребенка, место должно быть в нормальном вертикальном положении!

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!** В некоторых автомобилях сидения изготовлены из чувствительных материалов (например, замша, кожа и т.п.), использование детских сидений может оставить следы и / или привести к изменению цвета. Чтобы избежать этого, вы можете положить по нему одеяло или полотенце. Пожалуйста, обратитесь к инструкции по очистке; эти инструкции по очистке необходимо соблюдать перед использованием кресла впервые.

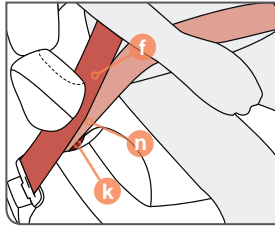
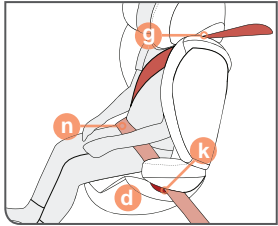
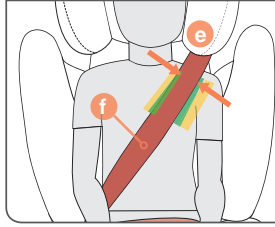
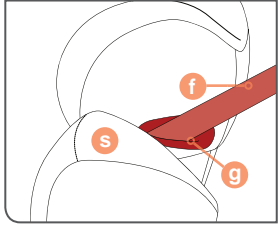
**! ВНИМАНИЕ!** Не используйте методы крепления автокресла, отличные от описанных в инструкции и отмеченных на автокресле.

## ЗАКРЕПЛЕНИЕ РЕМНЯ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Посадите ребенка в автокресло. Потяните трехточечный ремень вправо и подведите его вдоль пряжки (l) перед вашим ребенком.

**! ВНИМАНИЕ!** Никогда не перекручивайте ремень.

2. Вставьте язычок ремня (m) в пряжку ремня (l). Вы услышите щелчок.
3. Далее, поместите поясной ремень (n) в нижние направляющие ремня (k) детского автокресла.
4. Теперь вытяните диагональный ремень (f) плотно до затягивания поясного ремня (n). Чем плотнее ремень сидит, тем лучше он обеспечивает защиту от травм. На стороне замка ремня (l), диагональный ремень (f) и поясной ремень (n) должны быть вставлены вместе в нижней направляющей ремня (k).



**!** **تحذير!** لم يتم السيارات مشبك معدني لحزام (L) لعبور الجزء الخلفي من الذراع. إذا كان حزام طويل جداً، مقعد السيارة الطفل هو مناسب للاستخدام في هذا الموقف في السيارة. في حال راودتك الشكوك، يرجى مراجعة صانع مقعد الطفل.

5. كان حزام اللفة (ن) أن يكون الطعام من خلال أدلة حزام أسفل (ك) على جانبي المقعد (D).

**تحذير!** علم طفلك من البداية لضمان دائماً حزام ضيق، وإذا لزم الأمر، وكيفية ربط الأحزمة على البطن أنفسهم.

**!** **تحذير!** يجب أن يكون حزام اللفة (ن) عند أدنى مستوى ممكن على كلا الجانبين على طول المنشعب من طفلك له تأثير الأمتل في حالة وقوع حادث.

6. أدخل الأن الحزام قطري (و) من خلال الجزء العلوي من حزام دليل (G) مسند الرأس (E) إلى أن يصبح في دليل الحزام.

تأكد من أن الحزام القطري (f) يقع في المنطقة ما بين الكتف من الخارج وعنق طفلك. عند الضرورة، قم بضبط ارتفاع مسند الرأس لتغيير وضعية الحزام. ارتفاع مسند الرأس (e) يمكن أن يتم ضبطه بينما تكون داخل المركبة.

## هل طفلك تأمين بشكل صحيح؟

لضمان سلامة الأمتل لطفلك، يرجى مراجعة دائماً قبل بدء الرحلة

- تم تغذية حزام اللفة (ن) من خلال أدلة حزام أسفل (ك) على جانبي المقعد (D).
- حزام قطري (F) على مشبك معدني لحزام أيضاً تم تغذيتها من خلال دليل حزام السفلي (ك) من المقعد.
- تم تغذية حزام قطري (و) من خلال دليل حزام (G) تحمل علامة حمراء في بقية الكتف (E).
- ويتم تغذية حزام قطري (F) مرة أخرى.
- كل حزام ضيق ضد جسم طفلك وليس مشوّهة.



**!** **WARNING!** The vehicle belt buckle (l) must never cross the arm rest. If the belt system is too long, the child car seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the manufacturer of your child car seat.

5. The lap belt (n) should have been fed through the lower belt guides (k) on both sides of the seat cushion (d).

**NOTE!** Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.

**!** **WARNING!** The lap belt (n) must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident.

6. Now feed the diagonal belt (f) through the upper belt guide (g) in the headrest (e) until it is inside the belt guide.

Ensure that the diagonal belt (f) runs between the outside of the shoulder and the neck of your child. If necessary, adjust the height of the headrest to change the position of the belt. The height of the headrest (e) can still be adjusted while in the car.

## IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED?

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that...

- the lap belt (n) has been fed through the lower belt guides (k) on both sides of the seat cushion (d).
- the diagonal belt (f) on the belt buckle side has also been fed through the lower belt guide (k) of the seat.
- the diagonal belt (f) has been fed through the belt guide (g) marked red in the shoulder rest (e).
- the diagonal belt (f) is at a recline backwards.
- the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted.

**!** **ВНИМАНИЕ!** Пряжка ремня автомобиля (l) не должна пересекать подлокотник. Если ремни слишком длинные, детское автокресло не подходит для использования в данном положении в автомобиле. При сомнениях, обратитесь к производителю детского автокресла.

5. Поясной ремень (n) должен проходить через нижние направляющие ремня (k) на обеих сторонах подушки сиденья (d).

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!** Научите ребенка с самого начала проверять плотно ли сидит ремень и, при необходимости, как затянуть пояс самому.

**!** **ВНИМАНИЕ!** Поясной ремень (n) должен идти как можно ниже с обеих сторон вдоль паха вашего ребенка, чтобы достичь оптимального эффекта в случае аварии.

6. Теперь проведите диагональный ремень (f) через верхнюю направляющую ремня (g) в подплечник (e), пока он не окажется внутри направляющей ремня.

Убедитесь, что диагональный ремень (f) проходит между внешней стороной плеча и шеи вашего ребенка. Если необходимо, отрегулируйте высоты подголовника, чтобы изменить положение ремня. Высота подголовника (e) может быть отрегулирована прямо в машине.

## ВАШ РЕБЕНОК ПРАВИЛЬНО ПРИСТЕГНУТ?

Для обеспечения оптимальной безопасности для вашего ребенка, пожалуйста, всегда проверяйте перед началом путешествия, что:

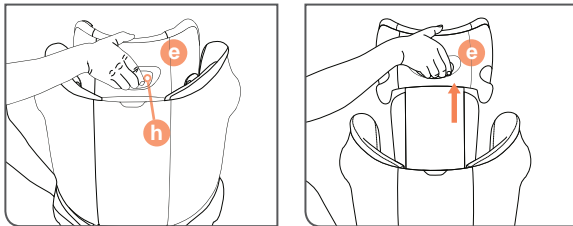
- поясной ремень (n) был проведен через нижние направляющие ремня (k) по обе стороны от подушки сиденья (d).
- диагональный ремень (e) на стороне пряжки ремня также подается через нижнюю направляющую ремня (k) сиденья.
- диагональный ремень (e) был подан через направляющую ремня (g), отмеченную красным цветом на подплечнике (e).
- диагональный ремень (f) откинут назад.
- весь ремень плотно прилегает к телу вашего ребенка и не скручивается.

## علاج

للتأكد من أن مقعد سيارة الطفل ويوفر أقصى قدر من الحماية، فمن الضروري أن تدفع الانتباه إلى ما يلي:

- كل الأجزاء الرئيسية من مقعد سيارة الطفل يجب أن يتم فحص بانتظام عن الضرر. ويجب أن تكون المكونات الميكانيكية خالية من العيوب.
- فمن الضروري لضمان عدم وجود مقعد سيارة الطفل معلقة من العناصر القاسية مثل السيارة أو القطار جلسة الباب، والتي يمكن ان تضرر به.
- عندما تتعرض لصدمة بالغة، على سبيل المثال بعد حادث تحطم طائرة، يجب أن يتم التحقق على مقعد سيارة الطفل من قبل الشركة المصنعة.

تأكد من أن يتم استخدامه فقط الأصلي CYBEX غطاء مقعد، وغطاء عنصرًا رئيسيًا في مكان مقعد. يغطي الغيار هي متاجر التجزئة المتخصصة المتاحة.



## إزالة غطاء مقعد

ويتكون غطاء مقعد الطفل تتكون من ثلاثة أجزاء (رفرف اللوح الأمامي، اللوح وتغطي جزءا من الكتف، وتغطي مكبر للصوت و / أو الدورة تغطية السطح) يتم الانتهاء هذا يغطي وسادة السلامة. ويغطي مقعد هي ثلاثة قنوات على حافة الرهن مقعد غطاء الطفل وعقدت موقف في عدة أماكن بواسطة أزرار (انظر الصورة). مرة واحدة يتم تحرير كافة الأزرار، الأجزاء الفردية من الغطاء يمكن إزالتها من القنوات تغطية القناة.

لوضع غطاء على المقعد، والمضي قدما في الترتيب المعاكس كما إزالتها.

**تحذير!** لا يجوز استخدام مقعد الطفل دون غطاء أبداً.

## CARE & MAINTENANCE

To ensure that your child car seat provides maximum protection, it is imperative that you note the following:

- All major parts of the child car seat should be checked regularly for damage. The mechanical components must be free of defects.
- It is absolutely necessary to ensure that the child car seat is not jammed between hard elements such as the vehicle door or seat rail, which could potentially damage it.
- When exposed to extreme shock, e.g. after a crash, the child car seat must be checked by the manufacturer.

Ensure that only an original CYBEX seat cover is used, as the cover is a key element of the seat's function. Spare covers can be obtained from a specialist retailer.

## REMOVING THE SEAT COVER

The cover of the infant seat consists of three parts (headrest, shoulder part cover, booster cover and/or seat surface cover).

The three covers of the seat are fitted into the cover attachment channels on the edge of the infant seat and are held in position at several places by press-studs (see image). Once all studs have been released, the single parts of the cover can be removed from the cover attachment channels.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.



**WARNING!** The child car seat must never be used without the cover.

## УХОД И УСТАНОВКА

Чтобы убедиться, что ваше кресло обеспечивает максимальную защиту, крайне важно, чтобы вы обратили внимание на следующее:

- Все основные части детского сиденья должны регулярно проверяться на наличие повреждений. Механические компоненты не должны иметь дефектов.
- Крайне необходимо проверять, что детское кресло не застряло между жесткими предметами, такими как двери транспортного средства или сидения, которые потенциально могут привести к его повреждению.
- В шоковой ситуации, например, после аварии, детское кресло должно быть проверено изготовителем.

Убедитесь, что используется только оригинальный чехол CYBEX, так как чехол - ключевой элемент функции кресла. Запасные чехлы можно приобрести в специализированном магазине.

## СНЯТИЕ ЧЕХЛА КРЕСЛА

Чехол кресла для младенцев состоит из три частей (наплечник, вспомогательный чехол и / или чехол сидения). Это дополняется чехлом для подушки безопасности. Три чехла сиденья устанавливаются в крепления чехла с краю кресла и удерживаются в нужном положении в нескольких местах по пресс-шпильки (на фото). После того, как все штифты были освобождены, отдельные части чехла могут быть удалены из крепления крышки.

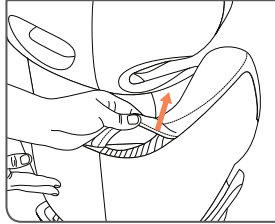
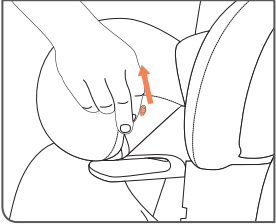
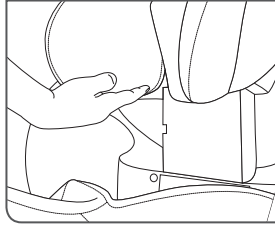
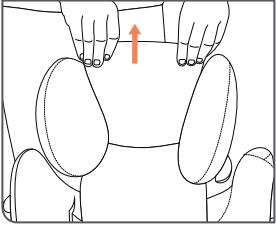
Для того чтобы установить чехол обратно на кресло, сделайте все в обратном порядке.



**ВНИМАНИЕ!** Детское сидение не должно использоваться без чехла.

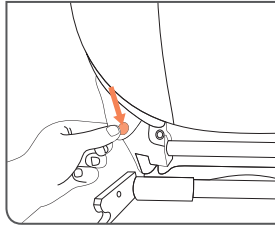
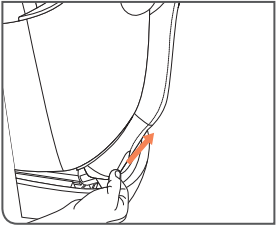
## إزالة الدعم غطاء الرأس

الإفراج زرّي على كل جانب من الجزء الخلفي من منطقة الكتف. سحب التغطية تغطية قناة المرفق.



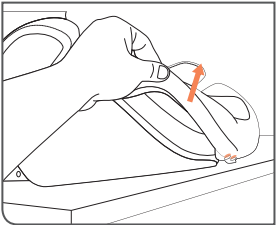
## إزالة الكتف غطاء الاستثناء

سحب التغطية تغطية قناة المرفق.



## إزالة الغطاء الداعم

قم بفك الأزرار الأربعة على الجبهة من غطاء مقعد والخلفية. الآن، وسحب غطاء على مقاعد ومقعد السطح.



## REMOVING THE COVER FROM THE HEAD SUPPORT

Release the two press-studs at each side of the rear of the shoulder area. Pull the cover out of the cover attachment channel.

## REMOVING THE COVER FROM THE SHOULDER PART

Pull the cover out of the cover attachment channel.

## REMOVING THE COVER FROM THE BOOSTER

Release the four press-studs of the seat cover at the front and the back. Now, pull off the cover over the armrests and along the seat surface.

## СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДГОЛОВНИКА

выньте две кнопки с каждой стороны задней части подголовника. Снимите чехол с его крепления.

## СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДПЛЕЧНИКА

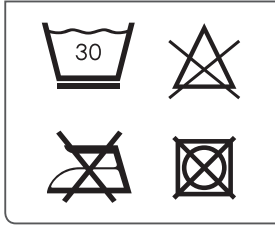
Снимите чехол с его крепления.

## СНЯТИЕ ЧЕХЛА С БУСТЕРА

Отстегните четыре кнопки чехла спереди и сзади. Теперь, снимите крышку с подлокотников и поверхности сиденья.

## تنظيف

**تحذير!** يمكن غسلها غطاء فقط في 30 ° C مع برنامج غسيل لطيف. الغسيل في أكثر من 30 ° C يمكن أن يسبب تلون من الغطاء النسيج. يرجى غسل غطاء منفصل عن الغسيل والجافة آخرين في مجفف! لم تجف الغطاء في ضوء الشمس المباشر! وقطع من البلاستيك يمكن تنظيفها مع منظف معتدل والماء الدافئ.



**!** تحذير! أبدا استخدام المنظفات القاسية أو التبييض!

ما يجب القيام به عقب وقوع حادث

**!** تحذير! حادث قد يؤدي إلى تلف مقعد سيارة الطفل غير معترف بها للعين المجردة. يرجى استبدال مقعد بعد وقوع حادث. عندما تكون في شك، استشر الموزع أو الشركة المصنعة.

## خدمة المنتج الحياة

تم تصميم CYBEX SOLUTION M SL لتلبية مواصفاتها لكل خدمة الحياة من حوالي 7 سنوات. لكن، وكما يمكن أن تكون التقلبات في درجات الحرارة كبيرة جدا، سلالات غير متوقعة من المركبات، النقاط التالية يجب مراعاتها:

- إذا تعرضت السيارة لأشعة الشمس المباشرة لفترة طويلة، يجب إزالة مقعد سيارة الطفل من السيارة أو مغطاة بقطعة قماش خفيفة.
- تحقق بانتظام جميع قطع من البلاستيك والمعدن من الضرر مقعد، والتشويه أو تغير اللون. إذا لاحظت أي تغييرات، يجب إزالة مقعد سيارة الطفل أو فحص وربما استبدالها من قبل الشركة المصنعة.
- التغييرات في الملمس، وخصوصا الأبيض، طبيعية تماما عند استخدام السيارة وعدم الاساءة الى أداء المقعد.

## CLEANING

**NOTE!** Please wash the cover before you use it the first time! The cover may only be washed at 30°C with a delicate wash program. Washing at more than 30°C may result in discolouration of the cover fabric. Please wash the cover separately from other laundry and do not dry in the dryer! Never dry the cover in direct sunlight! The plastic parts can be cleaned with a mild cleaning agent and warm water.

**!** **WARNING!** Never use harsh cleaning agents or bleaches!

## HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT

**!** **WARNING!** An accident may cause damage to the child car seat that is not identifiable with the naked eye. Please replace the seat after an accident. In case of doubt, please consult your dealer or the manufacturer.

## PRODUCT SERVICE LIFE

The CYBEX SOLUTION M SL is designed to meet its specifications for the entire service life of approximately 7 years. However, as there can be very large temperature fluctuations and unpredictable strains in vehicles, the following points must be observed:

- If the vehicle is directly exposed to sunlight for a longer time, the child car seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Regularly check all plastic and metal parts of the seat for damage, deformation or change of colour. If you discover any changes, the child car seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to fabric, especially bleaching, are perfectly normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

## ЧИСТКА

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!** Чехол можно стирать только при 30°C в режиме деликатной стирки. Стирка при более чем 30°C может привести к выцветанию ткани чехла. Пожалуйста, стирайте чехол отдельно от другого белья и не пользуйтесь сушилкой! Никогда не сушите чехол под прямыми солнечными лучами! Пластиковые детали можно мыть с мягким чистящим средством и теплой водой.

**!** **ВНИМАНИЕ!** Никогда не используйте грубые чистящие средства или отбеливатели!

## КАК ВЕСТИ СЕБЯ ПОСЛЕ АВАРИИ

**!** **ВНИМАНИЕ!** Авария может привести к повреждению детского сиденья, которые не видны невооруженным глазом. Пожалуйста, переместите кресло после аварии. В случае сомнения, пожалуйста, проконсультируйтесь с вашим дилером или производителем.

## СРОК СЛУЖБЫ ПРОДУКТА

CYBEX SOLUTION M SL предназначен для удовлетворения своих технических характеристик в течение всего срока службы - примерно 7 лет. Тем не менее, если присутствуют очень большие колебания температуры и непредсказуемые напряжения в транспортных средствах, следующие пункты должны быть соблюдены:

- Если транспортное средство подвергается воздействию прямого солнечного света в течение длительного времени, детское кресло должно быть удалено от автомобиля или покрыто светлой тканью.
- Регулярно проверяйте все пластиковые и металлические части сиденья на повреждения, деформации или изменения цвета. Если вы обнаружите какие-либо изменения, детское кресло должно утилизироваться или проверено и, возможно, заменено у производителя.
- Изменения в ткани, особенно отбеливание, совершенно нормально, при использовании в автомобиле и не ухудшают функцию сиденья.

## تصرف

نهاية خدمة الحياة من مقعد السيارة الطفل، يجب أن يتم التخلص منها بشكل صحيح. ويمكن علاج فصل النفايات بشكل مختلف من مكان إلى آخر. لضمان التخلص مقعد سيارة الطفل وفقاً، يرجى الاتصال على التخلص من النفايات مؤسسة المحلي أو المجلس المحلي. تضيع دائما اللوائح التخلص منها في بلدك.

## الكفالة

1. هذه الكفالة تعمل فقط في الدولة التي تم فيها شراء المنتج من قبل تاجر التجزئة أو المستهلك.
2. تغطي الكفالة جميع عيوب التصنيع والعيوب المادية الموجودة أو التي تظهر عند تاريخ الشراء أو التي تظهر في فترة الثلاث (3) سنوات الأولى من تاريخ الشراء من قبل تاجر التجزئة الذي باع المنتج للمستهلك (كفالة الصانع). يرجى تفقد المنتج من أي أضرار أو عيوب أو خلل مصنعي فوراً عند الشراء، وأيضاً عند الإستلام في حال تم شراء المنتج من دولة أخرى وخضع لإجراءات التصدير. احتفظ بقسيمة الشراء بتاريخها كدليل على الشراء.
3. في حال وجود خلل أو عيوب يرجى عدم إستخدام المنتج وإعادته فوراً لتاجر التجزئة الذي تم شراء المنتج منه. للحصول على الكفالة يجب أخذ المنتج أو شحنه لتاجر التجزئة الذي تم الشراء منه بشكل نظيف وكامل مع إبراز قسيمة الشراء الأصلية كدليل على الشراء (وصل الإستلام أو الفاتورة). الرجاء عدم أخذ المنتج أو شحنه للصانع مباشرة.
4. هذه الكفالة لا تغطي أي أضرار ناتجة عن الإستخدام الخاطئ أو التأثير البيئي (كالماء، أو الحريق، أو حوادث الطرق) أو التشقق أو التمزق الطبيعيين، أو الفشل أو عدم الإلتزام بتعليمات الإستخدام المرفقة. تعتبر هذه الكفالة غير صالحة في حال تم إجراء تعديلات على المقعد من قبل شخص غير مخول بذلك أو في حال تم إجراء التعديلات باستخدام أجزاء أو إضافات غير أصلية.
5. لا تخدم هذه الكفالة من ولا تؤثر على أي من حقوق المستهلك القانونية، بما في ذلك المطالبات في المسؤولية التقصيرية والمطالبات فيما يتعلق بالإخلال بالعقد، والتي قد تكون للمشتري ضد البائع أو ضد الشركة المصنعة للمنتج.



## DISPOSAL

At the end of the child car seat's service life, it must be disposed of correctly. The separation of waste may be handled differently from place to place. To ensure that the child car seat is disposed of in accordance with regulations, please contact your local waste disposal institution or local council. Always observe the waste disposal regulations of your country.

## WARRANTY CONDITIONS

- 1) The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer.
- 2) The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or immediately after receipt. Please always keep your dated proof of purchase.
- 3) In case of a defect, stop using the product immediately. To obtain the warranty please take or ship the product to the original retailer, who initially sold this product to you in a clean and complete condition and submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice). Please do not take or ship the product to the manufacturer directly.
- 4) This warranty does not cover any damages which result from misuse, environmental influence (water, fire, accidents etc.), normal wear and tear or failure to comply with the instructions provided in this user manual. The warranty does not apply if modifications and services were performed by unauthorized persons or if non-original components and accessories were used.
- 5) This warranty does not affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

## CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany  
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

## УТИЛИЗАЦИЯ

В конце срока службы детского кресла, оно должно быть правильной утилизировано. Разделение отходов может обрабатываться в разных местах. Для того чтобы детское кресло было утилизировано в соответствии с правилами, пожалуйста, свяжитесь с вашим местным учреждением по утилизации отходов или районный совет. Всегда следуйте правилам утилизации вашей страны.

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

- 1) Следующая гарантия распространяется исключительно в стране, где этот продукт был изначально продан продавцом клиенту.
- 2) Гарантия распространяется на все дефекты изготовления и материалов, существующих на дату покупки или появляющихся в срок от трех (3) лет с даты покупки у продавца, который изначально продал продукт (гарантия производителя). Пожалуйста, проверьте комплектацию продукта и наличие непосредственно на момент покупки или сразу после получения. Пожалуйста, всегда сохраняйте документы на покупку.
- 3) В случае неисправности, немедленно прекратите использование продукта. Чтобы получить гарантию, следует доставить или отправить продукт в чистом виде и полной комплектации продавцу, который изначально продал вам товар, а также приложить оригинал документа, подтверждающего факт покупки (чек или счет-фактура). Пожалуйста, не отправляйте изделие производителю напрямую.
- 4) Эта гарантия не покрывает любые убытки, которые являются результатом неправильного использования, воздействия окружающей среды (воды, огня, аварии и т.д.), нормального износа или несоблюдения инструкций, представленных в данном руководстве пользователя. Гарантия не распространяется, если изменения и ремонт были выполнены неуполномоченными лицами, или если были использованы неоригинальные компоненты и аксессуары.
- 5) Эта гарантия не влияет на установленные законом права потребителя, в том числе требования из деликта и претензий в отношении нарушения контракта, который покупатель может иметь в отношении продавца или производителя продукта.



## ОПИС

### СYBEX SOLUTION M SL

подушка сидіння зі спинкою і підголівником

Рекомендовано для:

Вік: приблизно від 3 до 12 років

Вага: від 15 до 36 кг

Зріст: до 150 см

Підходить тільки для сидінь транспортних засобів з автоматичними трьохточковими ременями безпеки, що затверджені відповідно до правила ECE 16 або стандарту ECE R 44/04, група 2/3, від 15 до 36 кг

## TUNNUSTUS

### СYBEX SOLUTION M SL

istmepadi koos selja- ja peatoega

Soovitatav:

Vanus: alates umbes 3 kuni 12 aastat

Kehakaal: 15 kuni 36 kg

Kõrgus: kuni 150 cm

Sobib ainult autoistmetele, millel on automaatsed kolme punkti turvarihmad, mis on heaks kiidetud ECE regulatsiooni 16 või vastab standardile

ECE R 44/04, grupp 2/3, 15 kuni 36 kg

## SPECIFIKĀCIJA

### СYBEX SOLUTION M SL

bērnu autosēdekļis ar muguras un galvas balstu

Rekomendējams:

Vecums: no aptuveni 3 līdz 12 gadiem

Svars: 15 līdz 36 kg

Augums: līdz 150 cm

Piemērots tikai transportlīdzekļu sēdekļiem, kas aprīkoti ar trīspunktu drošības jostu, saskaņā ar ECE regulējumu 16 vai līdzvērtīgu standartu

ECE R 44/04, Grupa 2/3, 15 līdz 36 kg

## ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ,

Дякуємо, що обрали дитяче автокрісло CYBEX SOLUTION M SL. Безпека, комфорт і простота використання були передовими принципами при розробці дитячого автокрісла CYBEX SOLUTION M SL. Даний товар виготовлений з урахуванням дотримання спеціальних умов забезпечення якості і задовольняє найсуворіші вимоги правил безпеки.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Завжди зберігайте цю інструкцію при собі (наприклад, у спеціальному відсіку на задній частині спинки).

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Згідно специфічних нормативних вимог кожної країни (наприклад, щодо кодів кольорів дитячих автокрісел) характеристики товару можуть відрізнятися зовні. Це не вплине на функціонування продукту.

**!** **УВАГА!** Для забезпечення оптимального захисту вашої дитини, CYBEX SOLUTION M SL необхідно використовувати згідно даної інструкції.

## KALLIS KLIENT,

Aitäh, et valisite CYBEX SOULTION M-FIX SL turvatooli. Turvalisus, mugavus ja kasutamislishtsus on põhilised printsiibid, mida on CYBEX SOLUTION M SL turvatooli arendades silmas peetud. See toode on toodetud spetsiaalse kvaliteedi kontrolli järelvalve all ja vastab ka kõige rangematele turvanõuetele.

**TÄHELEPANU!** Hoidke alati kasutusjuhend käepärast (n. just selleks disainitud laekas seljatoel).

**TÄHELEPANU!** Riigipõhised regulatsioonid (n. turvatooli värvimärgistus) võivad tähendada, et toote iseärasused võivad välimuses varieeruda. See ei sega toote korrektset funktsioneerimist.

**!** **HOIATUS!** Et tagada teie lapse optimaalne turvalisus tuleb CYBEX SOULTION M-FIX SL turvatooli kasutada nagu kasutusjuhendis ettenähtud.

## GODÄTAIS KLIENT,

Pateicamies par Jūsu izvēli attiecībā uz CYBEX SOLUTION M SL bērnu autosēdekli Drošība, komforts un lietošanas ērtums bija kā pamata principi izstrādājot CYBEX SOLUTION M SL bērnu autosēdekli. Šis produkts ir izstrādāts vadoties pēc stingrākajām kvalitātes prasībām.

**PIEZĪME!** Vienmēr glabājiet lietošanas instrukciju sev līdzās (piemēram, glabājiet to speciāli tai paredzētajā vietā, kas atrodas muguras atbalsta aizmugurē).

**PIEZĪME!** Vietējo noteikumu dēļ (piemēram krāsu apzīmējumi uz bērna autosēdekļa) produkta apraksts var atšķirties no izskata. Tomēr tas neietekmē produkta pareizu darbību.

**!** **BRĪDINĀJUMS!** Lai nodrošinātu optimālu aizsardzību Jūsu bērnam, CYBEX SOLUTION M SL jātiek izmantotam saskaņā ar šiem lietošanas norādījumiem.

## ЗМІСТ

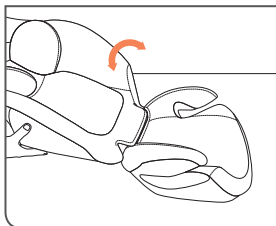
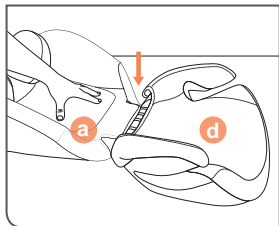
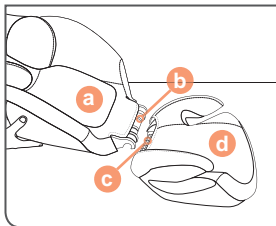
СТИСЛА ІНСТРУКЦІЯ .....	2
ОПИС .....	26
ПЕРША УСТАНОВКА.....	30
ПРАВИЛЬНЕ РОЗТАШУВАННЯ КРІСЛА В АВТОМОБІЛІ .....	32
НАЛАШТУВАННЯ ВІДПОВІДНО ДО РОЗМІРУ ТІЛА.....	34
РОЗТАШУВАННЯ КРІСЛА В АВТОМОБІЛІ.....	36
ЧИ НАДІЙНО ЗАХИЩЕНА ВАША ДИТИНА? .....	38
ДОГЛЯД ТА ЗБЕРІГАННЯ.....	40
ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З СИДІННЯ.....	40
ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З ПІДГОЛОВНИКА .....	42
ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З ПЛЕЧОВОЇ ЧАСТИНИ.....	42
ЗНЯТТЯ ЧОХЛА З БУСТЕРУ .....	42
ЧИСТКА.....	44
ЯК ДІЯТИ ПІСЛЯ АВАРІЇ.....	44
ТЕРМІН ВИКОРИСТАННЯ ТОВАРУ .....	44
УТИЛІЗАЦІЯ .....	46
ГАРАНТІЯ .....	46

## SISUKORD

LÜHIKE JUHIS .....	2
TUNNUSTUS.....	26
ESMANE PAIGALDUS.....	31
TURVATOOLI KORREKTNE PAIGUTAMINE AUTOSSE .....	33
LAPSE JÄRGI TURVATOOLI REGULEERIMINE .....	35
ISTME AUTOSSE PAIGUTAMINE.....	37
KAS TEIE ALPS ON KORREKTSILT KINNITATUD? .....	39
HOOLDUS JA KORRASHOID.....	41
TURVATOOLI EEMALDAMINE .....	41
PEATOELT KATTE EEMALDAMINE.....	43
ÕLATOELT KATTE EEMALDAMINE.....	43
ISTUMISOSALT KATTE EEMALDAMINE.....	43
PUHASTAMINE.....	45
KUIDAS KÄITUDA PEALE ÕNNETUST .....	45
TOOTE ELUIGA .....	45
UTILISEERIMINE .....	47
GARANTII TINGIMUSED .....	47

## SATURS

ĪSA PAMĀCĪBA .....	2
SPECIFIKĀCIJA.....	26
SĀKOTNĒJĀ UZSTĀDĪŠANA.....	31
AUTOSĒDEKĻA PAREIZA UZSTĀDĪŠANA AUTOMAŠĪNĀ .....	33
PIELĀGOŠANA ĶERMEŅA IZMĒRAM .....	35
AUTOSĒDEKĻA NOSTIPRINĀŠANA .....	37
VAI JŪSU BĒRNS IR PIETIEKOŠI NOSTIPRINĀTS?.....	39
PRODUKTA APKOPE.....	41
SĒDEKĻA PĀRVALKA NOŅEMŠANA .....	41
GALVAS BALSTA PĀRSEGA NOŅEMŠANA .....	43
PLECU DAĻU PĀRSEGA NOŅEMŠANA .....	43
PĀRVALKA NOŅEMŠANA NO SĒŽAMDAĻAS .....	43
TĪRĪŠANA.....	45
KĀ RĪKOTIES PĒC NEGADĪJUMA .....	45
PRODUKTA KALPOŠANAS LAIKS .....	45
UTILIZĒŠANA.....	47
GARANTIJAS NOTEIKUMI.....	47



## ПЕРША УСТАНОВКА

Дитяче сидіння складається з подушки для сидіння (г) і спинки (а), з регульованим по висоті підголівником. Тільки у поєднанні ці частини забезпечують найкращий захист і комфорт вашої дитини.

**УВАГА!** Частини CYBEX SOLUTION M SL не повинні використовуватись окремо або у комбінації з подушками сидіння, спинками чи підголівниками інших виробників або у продуктах інших серій випуску. У таких випадках, дія сертифікації негайно сливає.

Прикріпіть спинку (а) до подушки сидіння (д) підключив направляючу ручку (b) до осі (с) подушки сидіння (д).

**УВАГА!** Будь ласка, переконайтеся, що всі пластикові частини дитячого автокрісла не зажимаються (наприклад, при закритті дверей автомобіля або регулюванні заднього сидіння).

## ESMANE PAIGALDUS

Turvatool koosneb istumisosast (d) ja seljatoest (a) koos reguleeritava kõrgusega peatoest. Ainult mõlemat osa koos kasutades pakub see parimat kaitset ja mugavust teie lapsele.

**!** **HOIATUS!** CYBEX SOLUTION M SL osi ei tohi kasutada eraldi ega istumisosas, seljatoe või peatoega, mis on teise tootja oma või erinevast seeriast. Sellisel juhul kaotab sertifikaatsioon koheselt oma kehtivuse.

Ühendage seljatugi (a) istumisosaga (d) asetades kinnitusaas (b) istumisosal (d) asuvale teljele (b).

**!** **HOIATUS!** Veenduge, et turvatooli plastikust osad ei oleks kunagi kokkusurutud (n. ei jääks autokse vahele ega pressitaks tagumist istet reguleerides kokku).

## SÄKOTNĒJĀ UZSTĀDĪŠANA

Bērna autosēdeklis sastāv no sēžamdaļas (d) un muguras atzveltnes (a) ar augstumā regulējošu galvas balstu. Tikai abu daļu lietošana kopā nodrošinās labāko aizsardzību un komfortu Jūsu bērnam.

**!** **BRĪDINĀJUMS!** CYBEX SOLUTION M SL daļas nedrīkst izmantot atsevišķi vai kombinācijā ar citu ražotāju vai citu produkta sēriju sēžamdaļām, muguras atzveltnēm vai galvas balstiem. Šādos gadījumos tiek uzreiz apturēta sertifikācija.

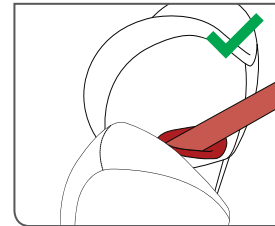
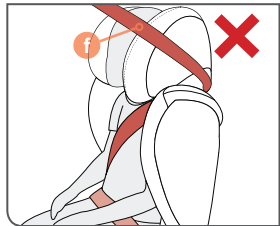
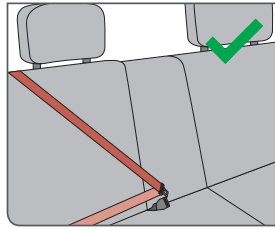
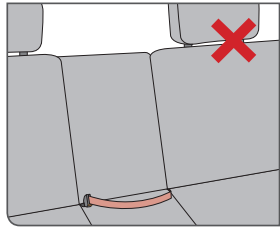
Savienojiet muguras atzveltni (a) ar sēžamdaļu (d) sāšķējot stiprinājumus (b) uz sēžamdaļas (d) ass (c).

**!** **BRĪDINĀJUMS!** Lūdzu pārlicinieties ka autosēdekļa plastmasas daļas nav saspiestas (piem., iespiestas automašīnas durvīs vai regulējot autosēdekļa muguras atzveltni).

UA

EE

LV



## ПРАВИЛЬНЕ РОЗТАШУВАННЯ КІСЛА В АВТОМОБІЛІ



CYBEX SOLUTION M SL можна використовувати на всіх сидіннях автомобіля з автоматичними триточковими ременями безпеки, затвердженими в керівництві користувача транспортного засобу для «універсального» використання.

**УВАГА!** Крісло не підходить для двохточкових поясних ременів безпеки. Якщо крісло закріплене двохточковим ременем безпеки, під час аварії - дитина може зазнати летальних ушкоджень.

- Для автомобілів з подушками безпеки, відсуньте переднє сидіння якомога далі. При цьому, переконайтеся, що верхня точка закріплення ременя безпеки знаходиться позаду точки подачі ременя дитячого крісла
- Дотримуйтесь рекомендацій виробника вашого автомобіля.

**УВАГА!** Діагональний ремінь (f) повинен проходити ззаду та під нахилом, а не зпереду верхньої точки закріплення ременя у вашому автомобілі. Якщо це неможливо, навіть на іншому сидінні - тоді дане крісло не підходить для вашого автомобіля.

**УВАГА!** Багаж та інші сторонні предмети, які можуть завдати ушкоджень під час аварії, повинні бути надійно закріплені. У іншому випадку, вони можуть завдати фатальних ушкоджень.

**Увага!** Крісло не можна використовувати на бокових сидіннях, по відношенню до напрямку руху. Крісло можна використовувати на сидіннях, які розташовані проти напрямку руху, як у автобусах, якщо вони схвалені до використання дорослими. Підголовник автомобільного сидіння не треба знімати перед встановленням дитячого крісла! Крісло завжди повинно бути закріплене ременями безпеки. Незафіксоване крісло може зашкодити вам або пасажирам під час екстренної зупинки або незначної аварії.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Ніколи не залишайте дитину без нагляду.



## TURVATOOLI KORREKTNE PAIGUTAMINE AUTOSSE



CYBEX SOLUTION M SL võib kasutada kõikidel autoistmetel, millel on universaalseks kasutamiseks automaatsed 3-punkti turvarihmad.

**! HOIATUS!** Turvatooli ei tohi kasutada kahe punkti turvarihmaga. Kui turvatool on kinnitatud kahe punkti turvavõõga ja juhtub õnnetus võib see tekitada lapsele tõsiseid vigastusi või lõppeda isegi surmaga.

- Autodes, milles on turvapadjad, lükake iste kõige kaugemasse positsiooni. Seda tehes veenduge, et turavõõ ei jookseks eest taha läbi suunaja vaid tagant ette.
- Täitke alati auto tootja poolt antud soovitusi.

**! HOIATUS!** Diagonaalne auto turvavõõ (f) peab jooksema alati tagant ette läbi suunaja, mitte eest taha. Kui istet ei ole võimalik nii reguleerida n. lükates autoistet ette poole või kasutades mõnda muud istet, ei ole turvatool teie autosse sobilik.

**! HOIATUS!** Pagas ja muud esemed, mis ei ole kindlalt kinnitatud võivad kokkupõrke korral tekitada vigastusi. Need võivad liikuma hakata ja tekitada fataalseid vigastusi.

**! HOIATUS!** Turvatooli ei tohi kasutada istmel, mis on küljega sõidusuunas. Turvatooli on lubatud kasutada seljaga sõidusuunas istmetel n. kaubikus või väikebussis, kui see on mõeldud täiskasvanute transportimiseks. Palun veenduge, et autoistme peatuge ei eemaldataks, kui turvatooli kasutatakse seljaga sõidusuunas istmel. Isegi kui turvatooli ei kasutata peab see olema alati kinnitatud turvavõõga. Äkkpidurduse või õnnetuse korral võib kinnitamata turvatool tekitada vigastusi nii teile kui ka kaasreisijatele.

**TÄHELEPANU!** Ärge jätke kunagi last autosse järelvalveta.

## AUTOSĚDEKĻA PAREIZA UZSTĀDĪŠANA AUTOMAŠINĀ



CYBEX SOLUTION M SL ir piemērots lietošanai visās automašīnās, kuras ir aprīkotas ar 3- punktu drošības jostām un apstiprinātas ražotāja lietošanas instrukcijā, 'universālai' lietošanai.

**! BRĪDINĀJUMS!** Autosēdekļis nav paredzēts izmantošanai ar divu punktu drošības vai klēpja jostu. Jau autosēdekļis ir nostiprināts ar divpunktu drošības jostu, negadījumā bērns var gūt smagus vai pat letālus ievainojumus.

- Transportlīdzekļos ar gaisa drošības spilveniem, pasažiera sēdekli atbīdriet pēc iespējas vairāk uz aizmuguri. Tomēr pārliecinieties, ka drošības jostas augšējais punkts joprojām atrodas aiz bērna autosēdekļa jostas vadulas.
- Ievērojiet transportlīdzekļa ražotāja ieteikumus.

**! BRĪDINĀJUMS!** Diagonālajai jostai (f) vienmēr jāvirzās uz aizmuguri, uz augšējo josta punktu, un nedrīkst virzīties uz priekšu. Ja nav iespējams automašīnas sēdekli noregulēt šādā veidā, piem., bīdīt autosēdekli uz priekšu vai izmantojot citu automašīnas sēdekli, tad bērnu autosēdekli nav paredzēts lietošanai šai automašīnā.

**! BRĪDINĀJUMS!** Bagāža vai arī citi priekšmeti, kas atrodas transportlīdzeklī un sadursmes gadījumā varētu izraisīt savainojumus, vienmēr ir rūpīgi jānostiprina. Nostiprinātas lietas sadursmes laikā var kļūt par nāvējošiem priekšmetiem.

**! BRĪDINĀJUMS!** Bērna autosēdekļis nedrīkst tikt izmantots uz automašīnas sēdekļiem, kas ir vērsti sānus pret braukšanas virzienu. Autosēdekli drīkst izmantot uz aizmuguri vērstiem automašīnas sēdekļiem, piem. minivenos, ja automašīnas sēdekļis ir apstiprināts izmantošanai pieaugušajam. Ņemiet vērā ka automašīnas sēdekļa galvas balsts nedrīkst būt noņemts izmantojot uz aizmuguri vērstu automašīnas sēdekli. Pat ja bērna autosēdekļis netiek izmantots, tam jābūt piestiprinātam ar drošības jostām. Nepiestiprināts autosēdekļis var ievainot Jūs vai citus pasažierus pat veicot strauju bremzēšanu vai sadursmes brīdī.

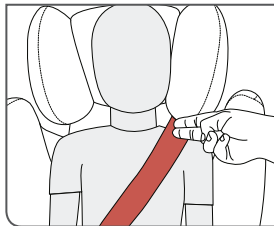
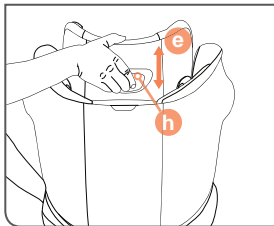
**PIEZĪME!** Nekas neatstājiet savu bērnu nepieskatītu automašīnā.

UA

EE

LV

**!** **УВАГА!** Ніколи не залишайте дитину в автомобілі без нагляду. Пластикові деталі крісла нагріваються на сонці і дитина може отримати опіки. Захистіть Вашу дитину і автокрісло від прямого сонячного проміння (наприклад, накривши його світлою тканиною).



## НАЛАШТУВАННЯ ВІДПОВІДНО ДО РОЗМІРУ ТІЛА

- Сидіння може бути відрегульоване під тіло вашої дитини, завдяки підголовнику, що регулюється (e). Для цього потягніть регулятор (h) вгору, щоб розблокувати підголовник (e).
- Регулюйте його таким чином, щоб було місце для двох пальців (Близько 2 см) між нижнім краєм підголовника (E) і плечем дитини.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Тільки правильно відрегульований підголовник (e) може забезпечити дитині максимальний захист і комфорт забезпечуючи при цьому чітке розміщення діагонального ременя безпеки. Висота CYBEX SOLUTION M SL може бути налаштована на одну з дванадцяти позицій.

**!** **HOIATUS!** Kunagi ära jäta last autosse järelvalveta. Plastikosade kuumenemisel võivad need põhjustada põletusi. Kaitse turvatooli otsese päikesekiirguse eest (Näiteks kata päikeselisel päeval heleda õhukese riidega).

**!** **BRĪDINĀJUMS!** Nekad neatstājiet savu bērnu bez uzraudzības automašīna. Autokrēsli plastmasas detaļās var uzskarst saulē un bērns var abdezināties. Aizsargājiet bērnu un autokrēsli no tiešiem saules stariem (piemēram pārklājot to ar gaišu audumu).

## LAPSE JĀRGI TURVATOOLI REGULĒRIMINE

- Turvatooli on võimalik reguleerida lapse järgi reguleerides lihtsalt peatuge (e). Selleks, tõmmake reguleerimis hooba (h) üles poole, et liigutada peatuge (e).
- Reguleerige see nii, et peatoe (e) alumise osa ja lapse õla vahele mahub kaks sõrme (umbes 2 cm).

**TĀHELEPANU!** Ainult optimaalselt reguleeritud peatugi (e) pakub lapsele maksimaalset kaitset ja mugavust ning tagab, et diagonaalne turvavöö sobitub korrektselt. CYBEX SOLUTION M SL turvatooli seljatoe kõrgust saab reguleerida 12 erinevasse positsiooni.

## PIELĀGOŠANA ĶERMEŅA IZMĒRAM

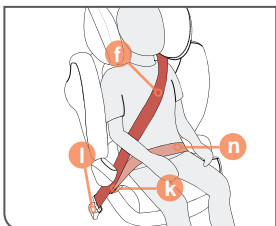
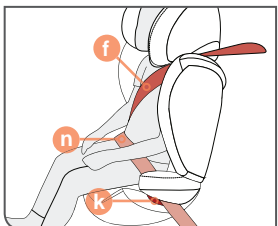
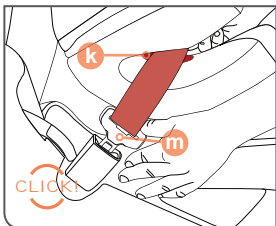
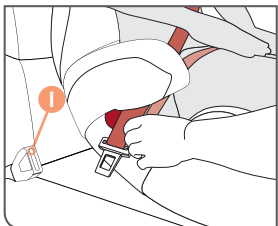
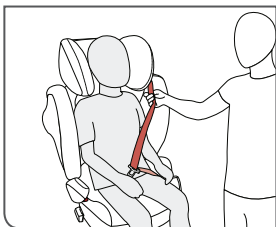
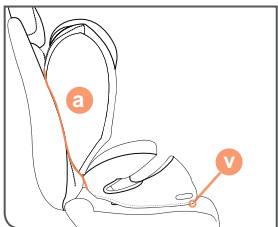
- Autosēdeklis var tikt vienkārši pielāgots Jūsu bērna augumam izmantojot regulējamo galvas balstu (e). Lai to izdarītu, pavelciet regulēšanas slēdzi (h) augšup lai atfiksētu galvas balstu (e).
- Noregulējiet to tādā augstumā lai starp galvas balsta (e) apakšējo daļu un bērna plecu būtu vieta divu pirkstu platumā (par 2 cm).

**PIEZĪME!** Tikai optimāli pielāgots galvas galsts (e) nodrošinās Jūsu bērnam maksimālu aizsardzību un komfortu, kamēr diagonālā josta ir pareizi un vienmērīgi nostiprināta. CYBEX SOLUTION M SL augstums var tikt noregulēts vienā no divpadsmit pozīcijām.

UA

EE

LV



## РОЗТАШУВАННЯ КРІСЛА В АВТОМОБІЛІ

Помістіть дитяче автокрісло на відповідне сидіння в автомобілі.

- Завжди переконайтеся, що вся поверхня спинки (а) CYBEX SOLUTION M SL повністю прилягає до спинки сидіння автомобіля. Дитяче автокрісло ніколи не повинне бути в лежачому положенні. При необхідності, регулюйте відстань, використовуючи регулятор (v).
- Якщо підголовник в автомобілі притиснутий до сидіння, витягніть його або зніміть повністю (для виключень, будь ласка, зверніться до розділу “ПРАВИЛЬНЕ РОЗМІЩЕННЯ АВТОКРІСЛА В АВТОМОБІЛІ”). Спинка (а) ідеально налаштується під будь-який нахил сидіння автомобіля.

**! УВАГА!** Вся поверхня спинки автокрісла CYBEX повинна бути звернена до спинки сидіння в автомобілі. Для максимального захисту вашої дитини, крісло повинно знаходитись у вертикальному положенні!

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** На деяких автомобільних сидіннях із чутливих матеріалів (наприклад, замша, шкіра і т.д.), використання дитячих автокрісел може залишити сліди і / або призвести до зміни кольору. Щоб запобігти цьому, ви можете покласти ковдру або рушник під нього. З цього приводу також звертайтеся до порад чистки, зазначених в цій інструкції з використання; ознайомтесь з даною інструкцією перед першим використанням автокрісла.

**! УВАГА!** Не використовуйте жодних інших точок кріплення автокрісла, крім тих, що описані в даній інструкції і відмічених на автокріслі.

## ЗАКРІПЛЕННЯ ВАШОЇ ДИТИНИ РЕМЕНЕМ БЕЗПЕКИ

1. Розмістіть дитину в дитяче автокрісло. Витягніть трьохточковий ремень, та протягніть його перед вашою дитиною до пряжки (l).

**! УВАГА!** Ніколи не перекручуйте ремень.

2. Вставте язичок ремня (M) в пряжку ремня (L). Він повинен зафіксуватися із заклауванням.
3. Далі, помістіть поясний ремень (n) в нижні направляючі ремня (K) дитячого автокрісла.
4. Тепер, потягніть за діагональний ремень (f), тим самим, затягнувши поясний ремень (n). Чим тугіше затягнутий ремень, тим краще він захищає. Зі сторони замочної застібки (l), діагональний ремень (f) та поясний ремень (n), повинні проходити через нижню направляючу ремня(k).

## ISTME AUTOSSE PAIGUTAMINE

Asetage turvatool autos sobivale istmele.

- Veenduge alati, et CYBEX SOLUTION M SL turvatooli kogu seljatugi (a) oleks täies ulatuses vastu autoistme seljatuge. Turvatool ei tohi olla kunagi lamavas asendis. Kui vaja, siis saate reguleerida kaugust kasutades reguleerimishooba (v).
- Kui seljatugi on ees, siis tõstke see lõpuni välja või eemaldage täielikult. (erandjuhtudel vaadake juhiseid manuaali osast “tooli asetamine korralikult autos”). Seljatugi sobitub peaaegu igas auto istme positsioonis.

**!** **HOIATUS!** CYBEX turvatooli seljatugi peab olema täies ulatuses vastu autoistme seljatuge. Tagamaks teie lapse maksimaalset kaitset peab turvatool olema tavapärase püstises positsioonis!

**TÄHELEPANU!** Osad autoistmed on valmistatud õrnast materjalist (n. seemisnahk, nahk jne) ning turvatooli kasutamine võib autoistet kahjustada või kulutada. Selle ennetamiseks asetage turvatooli alla näiteks tekk või rätik. Palun vaadake ka kasutusjuhendis olevat puhastusjuhendit; puhastus instruksioone tuleb lugeda enne turvatooli esmast kasutust.

**!** **HOIATUS!** Ärge kasutage ühtegi kasutusjuhendis mitte mainitud ning mitte markeritud koormust kandvat puutepunkti.

## LAPSE TURVAVÕÕ KINNITAMINE

1. Asetage laps turvatooli. Tõmmake auto kolmepunkti turvarihm välja ja pange see lapse eest läbi pandlasse (l).

**!** **HOIATUS!** Ärge laske kunagi vööli keerdu minna.

2. Sisestage turvavöö keel (m) pandlasse (l). See peab lukustuma kõlava “KLIK” heliga.
3. Seejärel asetage sülevöö (n) turvatooli alumistesse turvavöö suunajatesse (k).
4. Nüüd tõmmake diagonaalvööd (f) tugevalt pingutamaks sülevööd (n). Mida rohkem pingul vöö on seda paremat kaitset pakub see vigastuste eest. Diagonaalvöö (f) ja sülevöö (n) peavad minema läbi alumise suunaja (k) pandlasse (l).

## AUTOSĚDEKĻA NOSTIPRINĀŠANA

Autosēdekli novietojiet atbilstošā automašīnas sēdekli.

- Vienmēr pārliecinieties, ka CYBEX SOLUTION M SL muguras balsta (a) virsma pilnībā atbalstas pret automašīnas sēdekļa muguras balstu. Bērna autosēdekļis nedrīkst atrasties guļus pozīcijā. Ja nepieciešams, Jūs varat pielāgot autosēdekļa distanci, izmantojot regulēšanas slēdzi (v).
- Automašīnas sēdekļa galvasbalsu izvelciet pilnībā vai noņemiet (izņēmumus, lūdzu, skatiet sadaļā “sēdekļa ievietošana transportlīdzeklī”) Atzveltnie ir pielāgota gandrīz jebkuram auto sēdekļa modelim.

**!** **BRĪDINĀJUMS!** CYBEX autosēdekļa muguras balsta visai virsmai jāatbalstās pret automašīnas sēdekļa muguras daļu. Lai nodrošinātu maksimālu drošību Jūsu bērnam, autosēdeklim jāatrodas normālā stāvus pozīcijā.

**PIEZĪME!** Uz dažu automašīnu sēdekļiem, kuru materiāls prasa pastiprinātu uzmanību, piemēram, ādas sēdekļi, bērna autosēdekļa izmantošanas rezultātā var rasties iespiedumu un/vai krāsas balēšana. Lai to novērstu, Jūs varat paklāt, piemēram, segu vai dvieļi zem autosēdekļa. Lūdzu pievērsiet uzmanību arī kopšanas norādījumiem un ieteikumiem, aprakstītiem šajā lietošanas instrukcijā; šiem kopšanas norādījumiem jābūt izpildītiem pirms sākotnējas autosēdekļa lietošanas.

**!** **BRĪDINĀJUMS!** Neizmantojiet jebkurus citus slodzes savienojuma punktus kā tos kas aprakstīti lietošanas norādījumos un norādīti uz autokrēsla.

## JŪSU BĒRNA PIESPRĀDZĒŠANA

1. Iesēdiniet Jūsu bērnu autosēdekli. Velciet trīspunktu drošības jostu un vadiet to gar Jūsu bērna priekšpusi uz jostas skavu (l).

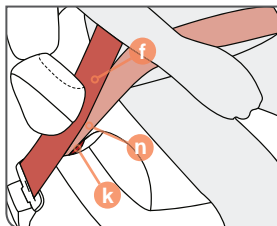
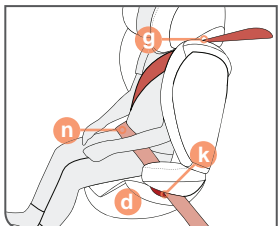
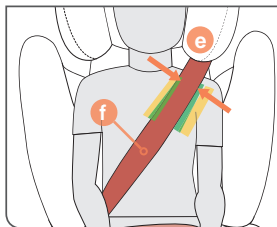
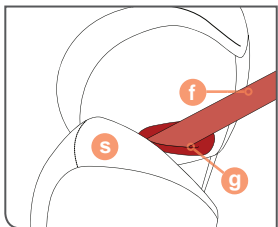
**!** **BRĪDINĀJUMS!** Nekad nesagrieziet jostu.

2. Ievietojiet jostas mēlīti (m) jostas skavā (l). Tai jānāfiksējas stiprinājumā ar dzirdamu “KLIK”.
3. Novietojiet klēpja jostu (n) starp apakšējiem autosēdekļa jostas ietvariem (k).
4. Iepelkot diagonālo jostu (f), nospriegojiet klēpja jostu (n). Jo ciešāk drošības jostas piegul, jo labāk tā pasargā no savainojumiem. Jostas skavas pusē (l), diagonālai jostai (f) un klēpja jostai (n) abām ir jāiet caur jostu apakšējo vadiklu (k).

UA

EE

LV



**! УВАГА!** Застібка автомобільного ременя (l) ніколи не повинна перетинати підлокітник. Якщо ремені безпеки занадто довгі, автокрісло не може використовуватись у даному положенні в транспортному засобі. У разі виникнення сумнівів, будь ласка, проконсультуйтеся з виробником автокрісла.

5. Поясний ремінь (n) повинен проходити через направляючі ременя (k), з обох сторін сидіння (d).

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** З самого початку, навчайте вашу дитину самостійно перевіряти натяг ременя та підтягувати його у разі необхідності.

**! УВАГА!** La ceinture sous-abdominale (n) doit passer aussi bas que possible le long de l'aîne de votre enfant pour assurer un effet optimal en cas d'accident.

6. Протягніть діагональний ремінь (f) через верхню направляючу ременя (g) у підголовнику (e) доки він не буде знаходитись у направляючій ременя.

Переконайтеся, що діагональний ремінь (f) розташований між зовнішньою стороною плеча та шиєю дитини. Якщо необхідно, відрегулюйте висоту підголовника, щоб змінити положення ременя. Висота підголовника (e) може бути змінена коли ви в машині.

## ЧИ НАДІЙНО ЗАХИЩЕНА ВАША ДИТИНА?

Щоб переконатись у надійному захисті вашої дитини, перед кожною подорожжю перевіряйте наступне:

- Поясний ремінь (n) проходить через направляючі ременя (k) з обох сторін подушки сидіння (d).
- Діагональний ремінь (f), зі сторони ремінної застібки, повинен також проходити через нижню направляючу ременя (k).
- Діагональний ремінь (f) проходить через направляючу ременя (g), який помічено червоним кольором на предплічнику (e).
- Діагональний ремінь (f) іде по горизонталі назад.
- Ремінь надійно затягнутий та не перекручений.

**!** **HOIATUS!** Auto turvavöö pannal (l) ei tohi ulatuda üle käetoe. Kui turvavöö süsteem on liiga pikk, ei ole turvatooli selle istme jaoks sobilik. Kahtluse korral konsulteeru müüjaga.

5. Sülevöö (n) peab olema läbi mõlema alumise suunaja (k), mis asuvad istumisosal (d).

**TÄHELEPANU!** Õpetage oma lapsele juba algusest peale, et turvavöö peab pingul olema ja kuidas ta saab seda ise pingutada.

**!** **HOIATUS!** Sülevöö (n) peab jooksema mõlemalt poolt lapse kubemest võimalikult madalalt, et tagada optimaalne efekt õnnetuse korral.

6. Nüüd suunake diagonaalvöö (t) läbi peatoel (e) asuva ülemise turvavöö suunaja (g), kunisee on selle sees.

Veenduge, et diagonaalvöö (f) jookseb korrektselt lapse õla pealt, kaela juurest. Kui vaja, reguleerige peatoe kõrgust, et muuta turvavöö positsiooni. Peatoe (e) kõrgus saab reguleerida ka autos.

## KAS TEIE ALPS ON KORREKTSILT KINNITATUD?

Tagamaks teie lapse optimaalset turvalisust palun veenduge enne sõidu alustamist, et

- sülevöö (n) oleks suunatud istmepadja (d) mõlemalt poolt läbi alumiste suunajate (k).
- diagonaalvöö (f) oleks pandla poolt suunatud läbi alumise suunaja (k).
- diagonaalvöö (f) oleks suunatud läbi suunaja (g), mis on õlatoel (e) markeeritud punaselt.
- diagonaalne vöö (f) liigub ülevalt kaldega taha
- kogu turvavöö oleks pingul lapse vastas ning ei oleks keerdus.

**!** **BRİDİNĀJUMS!** Automašības jostas sprādze (l) nedrīkst aizsniegties līdz autosēdekļa roku balstam. Pretēji, bērna autosēdekļis nav piemērots lietošanai automašīnā šajā vietā. Šaubu gadījumā, lūdz, konsultējieties ar bērnu autokrēslu ražotāju.

5. Klēpja jostai (n) jāiet caur abām jostu vadīklām (k) abās sēdekļa (d) pusēs.

**PIEZĪME!** Jau sākotnēji māciet bērnam vienmēr pievērst uzmanību vai josta ir cieši nostiepta, un nepieciešamības gadījumā tā pašam jāsavēl ciešāk.

**!** **BRİDİNĀJUMS!** Klēpja jostai (n) abās pusēs jābūt tik zemu pār Jūsu bērna gurniem, cik iespējams, lai tā sniegtu optimālu efektu sadursmes gadījumā.

6. Tagad virziet diagonālo jostu (f) caur augšējo jostas vadīklu (g), kas atrodas galvas balstā (e) līdz tā ir vadīklas iekšpusē.

Pārliecinieties, kas diagonālā josta (f) iet starp pleca ārējo malu un Jūsu bērna kaklu. Ja nepieciešams, regulējiet galvas balsta augstumu lai mainītu jostas pozīciju. Galvas balsta (e) augstums var tikt regulēts arī autosēdeklim atrodoties automašīnā.

## VAI JŪSU BĒRNS IR PIETIEKOŠI NOSTIPRINĀTS?

Lai nodrošinātu vislabāko iespējamo drošību Jūsu bērnam, pirms brauciena pārbaudiet, ka

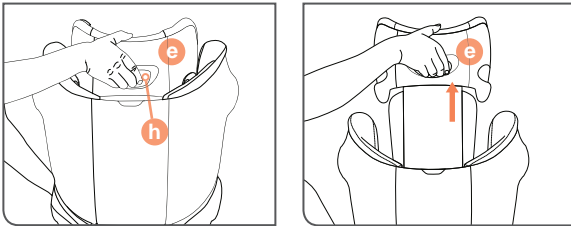
- klēpja josta (n) atrodas apakšējās jostas vadīklās (k) abās sēdekļa pusēs.
- diagonālā josta (f) jostu sprādzes pusē arī iet caur apakšējo jostas vadīklu (k).
- diagonālā josta (f) iet caur augšējo jostas vadīklu (g), kas ar sarkanu apzīmēta plecu balstos (e).
- diagonālā josta (f) atrodas uz aizmuguri vērsta virzienā.
- visa josta ir nospriegota un nav sagriezusies.

## ДОГЛЯД ТА ЗБЕРІГАННЯ

Для того, щоб автокрісло забезпечувало максимальний захист, вкрай важливо, звернути увагу на наступне:

- Всі основні частини дитячого автокрісла повинні регулярно перевірятись на наявність пошкоджень. Механічні частини не повинні мати дефектів.
- Це необхідно для того, щоб дитяче автокрісло не застрягло між жорсткими елементами, такими як двері транспортного засобу або направляючі сидіння, які потенційно можуть пошкодити його.
- Після екстремальних умов, наприклад, аварії, дитяче автокрісло має бути перевірено виробником.

Використовуйте тільки оригінальні чохла SYBEX, оскільки це також дуже важливий елемент загальної системи. Окремо чохол можна придбати в офіційного роздрібного продавця.



## ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З СІДІННЯ

Чохол дитячого крісла складається з трьох частин (плечова частина, чохол самого сидіння, а також чохол подушки безпеки).

Три частини чохла з'єднуються на стиках крісла по краях, а також зафіксовані за допомогою ґудзиків застібок (дивіться на малюнку).

Як тільки всі застібки відкриті, окремі частини чохла можна зняти з крісла.

Для того, щоб знову одягнути чохол на крісло, виконайте всі етапи у зворотньому порядку.

**!** **УВАГА!** Дитяче автокрісло ніколи не повине використовуватися без чохла.



## HOOLDUS JA KORRASHOID

Tagamaks, et turvatool pakub lapsele maksimaalset kaitset, on oluline et te jälgiks järgnevat:

- Kõiki suuremaid turvatooli osi tuleb regulaarselt kontrollida kahjustuste suhtes. Mehhaanilistel osadel ei tohi esineda deffekte.
- On väga oluline, et turvatooli ei jäetaks kuhugile tugeva asja vahele nagu autouks ega kukutataks maha, kuna see võib turvatooli kahjustada.
- Peale tugevat lööki n. kokkupõget peab tootja turvatooli üle kontrollima.

Veenduge, et te kasutate ainult originaalset CYBEX istmekatet, kuna ka kate on oluline element istme funktsionaalsusel. Varukatteid saab osta edasimüüjalt.

## TURVATOOLI EEMALDAMINE

Turvatooli istmekate koosneb kolm osast (peatoest, õlatoe kate, situmisosad ja/või istmepinna kate). Ja lisaks ka turvapadja kate.

Turvatooli kolm katet on paigaldatud kätte kinnitus kanalitesse, mis asuvad turvatooli ääres ja neid hoitakse paigal trukkidega (vaata pilti).

Siis kui kõik trukid on avatud võib katted eemaldada kätte kinnitust kanalitest.

Katete tagasi panemiseks toimige eemaldamise vastupidises järjekorras.



**HOIATUS!** Turvatooli ei tohi kunagi kasutada ilma katteta.

## PRODUKTA APKOPE

Lai pärliecinātos, ka Jūsu bērna autosēdekļis nodrošina maksimālu aizsardzību, ir svarīgi ievērot zemāk minēti:

- Visas autosēdekļas galvenās daļas regulāri jāpārbauda pret bojājumiem. Mehāniskajām daļām jāfunkcionē nevainojami.
- Ir svarīgi nodrošināt, ka bērna autosēdekļis nav iespiests starp cietiem elementiem, piemēram automašīnas durvīm, kas tam var radīt bojājumus.
- Ja autosēdekļis ticis pakļauts triecienam, piemēram, pēc sadursmes, bērna autosēdekli jāpārbauda pie ražotāja.

Pārliecinieties ka tikai oriģinālais CYBEX autosēdekļa pārsegs tiek izmantots, tā kā pārsegs ir autosēdekļa funkciju pamata elements. Rezerves pārseģus var iegūt pie mazumtirgotāja.

## SĒDEKĻA PĀRVALKA NOŅEMŠANA

Sēdekļa pārseģs sastāv no trīs daļām (galvas balsts, plecu daļa un sēžamdaļa). Papildus pārseģs uz drošības spilvena.

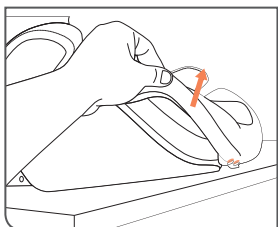
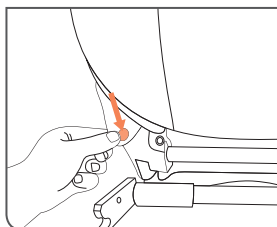
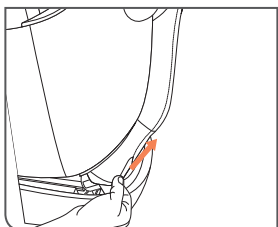
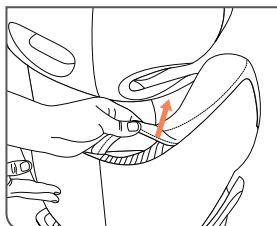
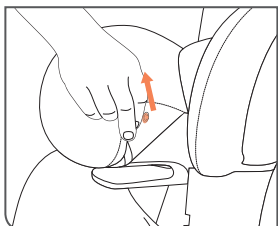
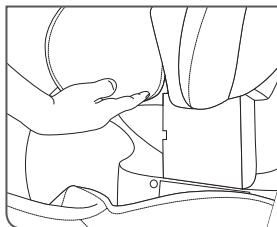
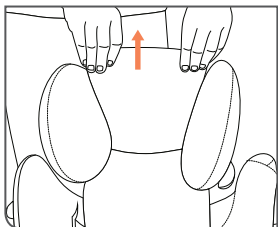
Pārseģa trīs daļas ir piestiprinātas autosēdeklim, izmantojot pārseģa vadiklas ap autosēdekli un pāris spiedpogas to nofiksē (skatīt ilustrāciju).

Kad būsiet atvienojuši visus stiprinājumus, pārseģa daļas varēsiet noņemt.

Pārseģa uzlikšanai atpakaļ uz autosēdekļa, rikojieties apgriezta secībā kā to noņemat.



**BRĪDINĀJUMS!** Bērna autosēdekļis nedrīkst tikt izmantots bez sēdekļa pārvalka.



## **ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З ПІДГОЛОВНИКА**

Розкрийте дві застібки, з кожної сторони задньої плечової зони. Зніміть чохол з місця кріплення.

## **ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З ПЛЕЧОВОЇ ЧАСТИНИ**

Зніміть чохол з місця кріплення.

## **ЗНЯТТЯ ЧОХЛА З БУСТЕРУ**

Розтібніть чотири застібки чохла зпереду та ззаду. Тепер зніміть чохол з підлокотників та сидіння.

## PEATOELT KATTE EEMLADMINE

Avage kaks trucki mõlemal pool õlaosa taga. Tõmmake kate katte kinnitus kanalitest välja.

## ÕLATOELT KATTE EEMALDAMINE

Tõmmake kate katte kinnitus kanalitest välja.

## ISTUMISOSALT KATTE EEMALDAMINE

Avage ees ja taga asetsevad istmekatte neli trucki. Nüüd tõmmake kate üle käetugede ja üle istumisosa.

## GALVAS BALSTA PÄRSEGA NOŅEMŠANA

Atsprādzējiet divas spiedpogas abās pusēs plecu daļu aizmugurē. Novelciet pārsegu no pārsega stiprinājumiem no galvas balsta.

## PLECU DAĻU PĀRSEGA NOŅEMŠANA

Novelciet pārsegu no pārsega stiprinājumiem.

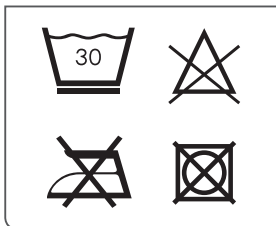
## PĀRVALKA NOŅEMŠANA NO SĒŽAMDAĻAS

Atsprādzējiet četras spiedpogas sēdekļa pārsega priekšpusē un aizmugurē. Tagad pavelciet pārsegu pāri roku balstiem un pāri sēdekļa virsmai.

UA

EE

LV



## ЧИСТКА

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Чохол можна прати при температурі 30°C у делікатному режимі. Прання при температурі більше 30°C, може призвести до втрати тканиною кольору. Будь ласка, прайте чохол окремо від інших речей та не використовуйте сушарку! Ніколи не сушіть чохол під дією прямих сонячних променів! Пластикові частини можна очистити м'якими миючими засобами у теплій воді.

**!** **УВАГА!** Ніколи не використовуйте відбілювачі та інші потужні хімічні миючі засоби!

## ЯК ДІЯТИ ПІСЛЯ АВАРІЇ

**!** **УВАГА!** Аварія може призвести до пошкодження дитячого автокрісла, що неможливо встановити неозброєним оком. Будт ласка, замініть сидіння у випадку аварії. У разі сумнівів, будь ласка, зверніться до дилера або виробника.

## ТЕРМІН ВИКОРИСТАННЯ ТОВАРУ

При розробці CYBEX SOLUTION M SL однією з головних задач був довгий термін використання товару (приблизно 7 років) Однак, через високі температурні коливання та інші зовнішні чинники, необхідно пам'ятати про наступне:

- Якщо транспортний засіб піддається впливу прямих сонячних променів протягом тривалого часу, автокрісло не має знаходитись у транспортному засобі або повине бути покрите легкою тканиною.
- Регулярно перевіряйте всі пластикові та металеві частини, на предмет наявності дефектів або втрати кольору. При виявленні будь-яких змін, дитяче автокрісло повине бути утилізоване або перевірене і, можливо, заміненене виробником.
- Незначна втрата тканиною кольору, в наслідок тривалого використання, не є дефектом, якщо це не впливає на загальне функціонування крісла.

## PUHASTAMINE

**TÄHELEPANU!** Katet võib pesta masinas ainult 30°C juures õrna programmiga. Kui te pesete seda kuumema kui 30°C juures võib see tekitada kangale värvikahjustusi. Palun peske katteid teistest pesudest eemale ja ärge kuivatage kuivatis! Ärge kuivatage katet kunagi otsese päikesevalguse käes! Plastikust osi võib puhastada kerge puhastusvahendi ja sooja veega.

**!** **HOIATUS!** Ärge kasutage kunagi tugevaid puhastusvahendeid ega valgendit!

## KUIDAS KÄITUDA PEALE ÕNNETUST

**!** **HOIATUS!** Õnnetuse korral võib turvatool saada kahjustusi, mis ei ole silmaga nähtavad. Peale õnnetust palun vahetage turvatool välja. Kui te kahtlete, palun konsulteerige edasimüüja või tootjaga.

## TOOTE ELUIGA

CYBEX SOLUTION M SL on disainitud vastama oma spetsifikatsioonidele kogu oma eluea umbes 7 aastat. Siiski, kuna esineda võib väga suuri temperatuuri kõikumisi ja ettenägematuid olusid autos, palun järgige järgmised punkte:

- Kui auto on pikemat aega otsese päikesevalguse käes tuleb turvatool autost eemaldada või katta heleda kangaga.
- Kontrollige regulaarselt kõiki plastikust ja metallist osi, et need ei oleks kahjustatud, deformeerunud ega värvu vahetanud. Kui te märkate turvatoolil muutusi peab tootja selle üle vaatama või välja vahetama.
- Muutused kangas, just eriti pleekimine, on tooli autos kasutades täiesti normaalne ja ei mõjuta turvatooli funktsioneerimist.

## TĪRĪŠANA

**PIEZĪME!** Autosēdeklja pārsegs ir mazgājams veļas mazgājamajā mašīnā pie maks. temperatūras 30°C, maigā mazgāšanas režīmā. Mazgājot to augstākā temperatūrā, pārsega audums var izbalēt. Mazgājiet pārsegu atsevišķi no cita un nelieciet to žāvētājā. Nekas nežāvējiet pārvalku tiešos saules staros! Plastmasas daļas Jūs varat tīrīt ar maigu tīrīšanas līdzekli un siltu ūdeni.

**!** **BRĪDINĀJUMS!** Nekādā gadījumā neizmantojiet ķīmiskus tīrīšanas vai balināšanas līdzekļus.

## KĀ RĪKOTIES PĒC NEGADĪJUMA

**!** **BRĪDINĀJUMS!** Sadursmes rezultātā autosēdeklim var tikt radīti ar neapbruņotu aci neredzami bojājumi. Pēc negadījuma, lūdzu aizstājet autosēdekli ar jaunu. Šaubu gadījumā sazinieties ar pārstāvi vai ražotāju.

## PRODUKTA KALPOŠANAS LAIKS

CYBEX SOLUTION M SL ir izstrādāts lai tas kalpotu tam paredzēto lietošanas laiku aptuveni 7 gadi. Tomēr tā kā var būt augstas temperatūras svārstību ietekme un autosēdeklis var tikt pakļauts neparedzētai ietekmei, ir svarīgi ievērot zemāk minēto:

- Ja automašīna tiek pakļauta ilglaicīgai tiešu saules staru ietekmei, autosēdeklim jābūt izņemtam no automašīnas vai aplātām ar gaišu audumu.
- Regulāri pārbaudiet visas autosēdeklja plastmasas un metāla daļa, vai nav redzami bojājumi vai izmaiņas to formā vai krāsā. Ja Jūs atklājat kādas izmaiņas, bērna autosēdeklī ir jāutilizē vai arī jāpārbauda un iespējams jāapmaina pie ražotāja.
- Auduma izmaiņas, īpaši krāsu izbalēšana, ir normāla parādība pēc gadu ilgaslietošanas automašīnā un netiek uzskatīts par kļūdu.

## УТИЛІЗАЦІЯ

В кінці терміну використання дитяче автокрісло, повинне бути правильно утилізоване. Регулювання щодо порядку утилізації можуть відрізнятися у різних країнах. Для того, щоб дитяче автокрісло було утилізоване відповідно до правил, будь ласка, зв'яжіться з місцевою установою з утилізації відходів або місцевою радою. Завжди дотримуйтесь правил утилізації відходів у вашій країні.

## ГАРАНТІЯ

Дана гарантія дійсна тільки в тій країні, де цей продукт був спочатку проданий роздрібним продавцем клієнту.

- 1) Гарантія поширюється на всі виробничі і матеріальні дефекти, які існують на момент придбання товару або виникають протягом трьох (3) років з дня покупки у продавця, який спочатку продав продукт споживачеві (гарантія виробника). Будь ласка, перевірте продукт щодо комплектації та дефектів виробництва безпосередньо в момент покупки або відразу після отримання. Будь ласка, зберігайте датований документ, що підтверджує покупку.
- 2) У разі виявлення будь-якого дефекту, негайно припиніть користуватися товаром. Для отримання відшкодування по гарантії, будь ласка, віднесіть або відішліть товар продавцю, який спочатку продав його Вам, в чистому і повному стані, і надайте документ, що підтверджує покупку (чек або рахунок-фактура). Будь ласка, не несіть і не відправляйте товар безпосередньо виробнику.
- 3) Дана гарантія не поширюється на будь-які пошкодження, які виникли в результаті неправильного використання, впливу навколишнього середовища (води, вогню, аварії і т.д.), звичайного зносу або недотримання даних інструкцій. Гарантія не дійсна, якщо зміни і послуги були виконані неуповноваженими особами або якщо використовувались неоригінальні компоненти і аксесуари.
- 4) Дана гарантія не порушує законні права споживачів, включаючи вимоги з делікту і стосовно порушення умов договору, який покупець може мати проти продавця або виробника продукту.

## UTILISEERIMINE

Peale turvatooli eluea lõppu tuleb see korrektselt utiliseerida. Jäätmekäitlus erineb piirkonniti. Veendumaks, et turvatool utiliseeritaks vastavalt regulatsioonidele, palun kontakteeruge oma riigi kohaliku jäätmekäitlus jaamaga. Järgige alati oma riigi jäätme-käitlus regulatsioone.

## GARANTII TINGIMUSED

Pretensiooni esitamise õigus kehtib ainult riigis, kust edasimüüja on ostjale toote müünud.

- 1) Pretensiooni esitamise õigus on ainult tootmis- ja materjalivigadele, alates ostu kuupäevast kuni kolm (3) aastat. Kontrollige võimalikke tootmisvigasid või puudusi kohe peale ostu sooritamist. Hoidke alati alles originaal ostutsekk.
- 2) Vea ilmnemise korral lõpetage toote kasutamine koheselt Toimetage toode koheselt edasimüüjale. Tagastage puhas toode täiskomplekteeringus. Enne edasimüüjaga kontakteerumist palun lugege hoolikalt kasutusjuhendit. Ärge saatke toodet otse tootjale.
- 3) Loomulikust kulumisest või keskkonnast (vesi, tuli, avariid) tulenevad vead või puudused ei ole põhjus pretensiooni esitamiseks. Garantii ei kehti kui toodet pole parandatud/hooldatud selleks ettenähtud kohas või kui on kasutatud mitte originaalosasid.
- 4) See garantii ei mõjuta kohalikke tarbijakaitseseaduseid või muid kaebustest tulenevaid nõudeid.

## UTILIZĒŠANA

Bērna autosēdekļa kalpošanas laika beigās tas ir pareizi jāutilizē. Atkritumu apsaimniekošanas noteikumi katrā reģionā var atšķirties. Lai nodrošinātu, ka autosēdekļi tiek utilizēti saskaņā ar noteikumiem, lūdz sazināties ar vietējo atkritumu apsaimniekotāju vai pašvaldību. Vienmēr ņemiet vērā jūsu valsts atkritumu apsaimniekošanas noteikumus.

## GARANTIJAS NOTEIKUMI

Šī garantija ir spēkā valstī, kurā sākotnēji prece ir pārdota klientam no mazumtirgotāja.

- 1) Garantija attiecas uz visiem ražošanas un materiālu defektim, esošiem un parādās pēc iegādes datuma vai parādās laikā termiņā 3 (trīs) gadi, no iegādes datuma no mazumtirgotāja, kas sākotnēji pārdeva produktu patērētājam (ražotāja garantija). Produkta stāvokli, ražošanas un materiāla defektus pārbaudiet uzreiz pēc preces iegādes vai tās saņemšanas. Vienmēr saglabājiet iegādes apstiprinošu dokumentu.
- 2) Gadījumā, ja atklāts defekts, lūdz uzreiz pārtrauciet preces lietošanu. Lai iegūtu garantiju lūdz, vai nogādājeit produktu sākotnējam mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdeva šo produktu jums tiru un pilnīgā stāvoklī un iesniedziet dokumentu oriģinālus pirkuma (pārdošanas kvīts vai rēķina). Lūdz nepastarpināti nenogādājeit preci tieši ražotājam.
- 3) Šī garantija nesedz nekādus zaudējumus, kas rodas no nepareizas, vides ietekmes (ūdens, uguns, negadījumi uc), normāla nodiluma un plīsumu vai šajā lietošanas pamācībā norādīto lietošanas noteikumu neievērošana. Garantija tiks izskatīta tikai gadījumos, kad produkts ir apkopts un izmantots saskaņā ar lietošanas norādījumiem, remontu un izmaiņas veikusi pilnvarota persona, un tikai oriģinālās detaļas un daļas tikušas izmantotas
- 4) Šī garantija neizslēdz, neierobežo vai citādi neietekmē garantētās patērētāja tiesības uz pretenziju pieteikumu attiecībā uz līguma noteikumiem, kas pircējam varētu būt pret pārdevēju vai ražotāju par preces kvalitāti.



**ECE-R44-04**  
**UNIVERSAL**  
**15 – 36 kg**



**04301314**

CYBEX GmbH  
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth  
Germany

## **SPECIFIKACIJA CYBEX SOLUTION M SL**

pasostė su nugaros ir galvos atrama

Rekomenduojama:

Amžius: nuo maždaug 3 iki 12 metų

Svoris: 15 - 36 kg

Ūgis: iki 150 cm

Tinka tik tuose automobiliuose, kuriuose yra trijų taškų

automatiniai saugos diržai patvirtinti pagal ECE direktyvą

16 arba analogišką standartą

ECE R 44/04, grupė 2/3, 15 - 36 kg

## **ONAY CYBEX SOLUTION M SL**

Arkalik ve koltuk başlığı ile koltuk minder.

Şunlar için önerilir:

Yaş: Yaklaşık 3 ay - 12 yıl

Ağırlık: 15-36 kg

Yalnızca ECE düzenlemesi 16 ya da eşdeğer bir standart

ile uyumlu onaylı otomatik üç nokta kemerleri bulunan oto

koltuklar için uygundur

ECE R 44/04, group 2/3, 15 to 36 kg

## **MIELAS PIRKĖJAU,**

Dėojame pasirinkus autokėdutę CYBEX SOLUTION M SL. Tobulinant CYBEX SOLUTION M SL autokėdutę pagrindiniai principai - saugumas, komfortas ir lengvas naudojimas. Šis produktas pagamintas laikantis specialių kokybės reikalavimų, atitinkančių griežčiausius saugumo standartus.

**ĮSIDĖMĖKITE!** Instrukciją visuomet turėkite pasiekiamoje vietoje (pvz. specialioje daiktadėžėje autokėdutės nugaroje).

**ĮSIDĖMĖKITE!** Dėmesio! Specifiniai reglamentai gali skirtis priklausomai nuo valstybės (pvz. autokėdučių spalvų kodavimas), tai gali įtakoti gaminių išvaizdos skirtumus. Tai neįtakos tinkamo autokėdutės funkcionavimo.

**! įspėjimas!** Norint užtikrinti optimalią vaiko apsaugą CYBEX SOLUTION M SL turi būti naudojama pagal instrukcijas.



## DEĞERLİ MÜŞTERİMİZ,

CYBEX SOLUTION M SL çocuk oto koltuğunu tercih ettiğiniz teşekkür ederiz. Güvenlik, konfor ve kullanım kolaylığı CYBEX SOLUTION M SL çocuk oto koltuğunu geliştirme sürecinde göz önünde bulundurulan önemli ilkelerdir. Bu ürün özel kalite güvencesi önlemlerine bağlı kalınarak üretilmiştir ve en sıkı güvenlik gereksinimlerini karşılar.

**DIKKAT!** Her zaman bu talimatları ulaşabileceğiniz yerde saklayın (ör. koltuk arkalığının arkasındaki özel tasarım bölmede).

**DIKKAT!** Ülkelere özel düzenlemeler (örn. çocuk oto koltuğunuzun renk kodlamasına ilişkin) ürün özelliklerinin görünüş bakımından değişebileceği anlamına gelir. Ancak bu ürünlerin düzgün bir şekilde çalışmasını etkilemez.

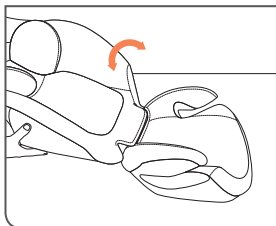
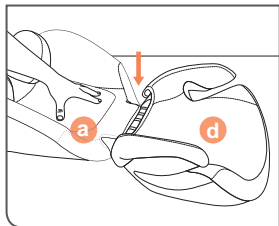
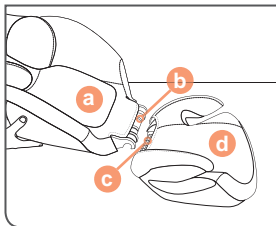
**!** **Uyarı!** Çocuğunuz için en iyi korumayı sağlamak amacıyla CYBEX SOLUTION M SL bu talimatlarda belirtildiği şekilde kullanılmalıdır.

## TURINYS

TRUMPA INSTRUKCIJA.....	2
SPECIFIKACIJA.....	48
PIRMINIS INSTALIAVIMAS.....	52
TINKAMA AUTOKĖDUTĖS POZICIJA TRANSPORTO PRIEMONĖJE.....	54
PRITAIKYMAS ŪGIUI.....	56
AUTOKĖDUTĖS TVIRTINIMAS AUTOMOBILYJE.....	58
JŪSŲ VAIKO DIRŽO SEGIMAS.....	58
AR JŪSŲ VAIKAS TINKAMAI APSAUGOTAS?.....	60
PRIEŽIŪRA & EKSPLOATACIJA.....	62
KĖDUTĖS APMUŠALO NUVILKIMAS.....	62
APMUŠALO NUĖMIMAS NUO GALVOS ATRAMOS.....	64
APMUŠALO NUĖMIMAS NUO PEČIŲ DALIES.....	64
APMUŠALO NUVILKIMAS NUO PASOSTĖS.....	64
VALYMAS.....	66
KAIP ELGTIS PO AUTOJŪVYKIO.....	66
GAMINIO TARNAVIMO TERMINAS.....	66
UTILIZAVIMAS.....	68
GARANTIJA.....	68

## İCERİK

KISA TALIMATLAR.....	2
ONAY .....	48
İLK KURULUM .....	53
KOLTUĞUN ARACA DOĞRU ŞEKİLDE YERLEŞTİRİLMESİ .....	55
VÜCUT BÜYÜKLÜĞÜNE GÖRE AYARLAMA.....	57
KOLTUĞUN ARACA YERLEŞTİRİLMESİ.....	59
ÇOCUĞUNUZUN KEMERİNİ BAĞLAMA .....	59
ÇOCUĞUNUZUN KEMERİ DOĞRU BİR ŞEKİLDE TAKILDI MI? .....	61
BAKIM VE ONARIM.....	63
KOLTUK KILIFINI ÇIKARMA.....	63
KILIFI BAŞLIK DESTEĞİNDEN ÇIKARIN .....	65
KILIFI OMUZ DAYAMA PARÇASINDAN ÇIKARILMASI.....	65
KILIFIN KOLTUK YÜZEYİNDEN ÇIKARILMASI.....	65
TEMİZLİK .....	67
KAZA SONRASI YAPILMASI GEREKENLER.....	67
ÜRÜN SERVİS ÖMRÜ .....	67
ELDEN ÇIKARMA .....	69
GARANTİ.....	69



## PIRMINIS INSTALIAVIMAS

Autokėdutė susideda iš pasostės (d) ir atlošo (a) su reguliuojamo aukščio galvos atrama. Tik tokia kombinacija užtikrina geriausią jūsų vaiko apsaugą.

**! ĮSPĖJIMAS!** CYBEX SOLUTION M SL dalys negali būti naudojamos atskirai arba kartu su kitų gamintojų pasostėmis, atlošais ar pan. Toks atvejis iškart panaikina sertifikavimą.

Sujunkite atlošą (a) su pasoste (d) užkabindami (b) ant ašies (c) esančios pasostėje (d).

**! ĮSPĖJIMAS!** Užtikrinkite, kad plastikinės autokėdutės detalės niekuomet nebūtų suspaustos (pvz. durelėmis ar reguliuojant sėdynę).

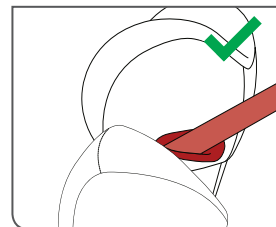
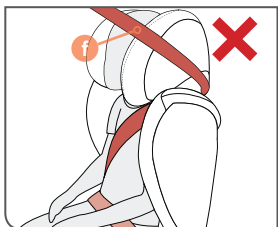
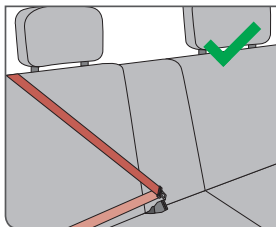
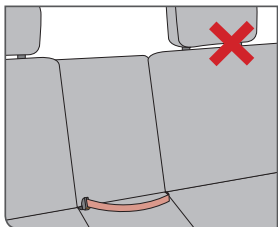
## İLK KURULUM

Çocuk oto koltuğu, bebek koltuğu (d) ve yüksekliği ayarlanabilen koltuk başlığına sahip bir koltuk arkalığında oluşur. Yalnızca bu iki parçanın bir arada olması halinde çocuğunuz için en iyi koruma ve konfor sağlanabilir.

**!** **UYARI!** CYBEX SOLUTION M SL ürününün parçaları tek başlarına veya farklı üreticilerden gelen veya farklı ürün serilerine ait bebek koltukları, koltuk arkalıkları veya koltuk başlıkları ile birleştirilerek kullanılmamalıdır. Bu gibi durumlarda sertifika geçerliliğini yitirir.

Kılavuz çengeli (b) bebek arabasının (d) eksenine (c) geçirerek koltuk arkalığını (a) bebek arabası (d) ile birleştirin.

**!** **UYARI!** Çocuk oto koltuğunun plastik parçalarının hiçbir şekilde ezilmemesine (örn. araba kapısına sıkıştırarak veya arka koltuğu ayarlarken) dikkat edin.



## TINKAMA AUTOKĖDUTĖS POZICIJA TRANSPORTO PRIEMONĖJE



CYBEX SOLUTION M SL gali būti naudojama visose automobilių sėdynėse, kuriose yra trijų taškų saugos diržas, patvirtinti gamintojo universaliam naudojimui.

**! ISPĖJIMAS!** Kėdutės negalima naudoti su dviejų taškų ar tik juosmens diržu. Jei autokėdutę pritvirtinta dviejų taškų saugos diržu, autoįvykio metu tai gali lemti itin sunkius vaiko sužalojimus.

- Automobiliuose, kuriuose yra veikiančios saugos oro pagalvės, nustumkite sėdynę kiek daugiau įmanoma atgal. Kai tai darysite, sekite viršutinę diržo tvirtinimo dalį automobilyje, kad ji būtų už autokėdutės viršutinio taško.
- Visuomet laikykitės transporto priemonės gamintojo rekomendacijų.

**! ISPĖJIMAS!** Įstrižas diržas turi visuomet išeiti atlošo nugaroj, niekuomet priekyje. Jei to padaryti neįmanoma, sureguliuojant sėdynę, ją pastumiant į priekį, ar autokėdutę perkeliant ant kitos sėdynės, tuomet ši autokėdutė netinka jūsų automobilyje.

**! ISPĖJIMAS!** Bagažas ar kiti objektai esantys automobilyje autoįvykio metu gali sukelti sužalojimus, tad jie turi būti saugiai pritvirtinti. Priešingu atveju jie gali išlėkti sukeldami sunkius sužalojimus.

**! ISPĖJIMAS!** Autokėdutės negalima naudoti automobiliuose, kuriuose keleivio sėdynė pasukta šonu. Autokėdutę leidžiama naudoti priešingai kelio kryptčiai nukreiptose sėdynėse, skirtose suaugusių asmenų vežimui. Įsiminkite, kad sėdynės galvos atrama negali būti nuimta tvirtinant ant atgal nukreiptos sėdynės. Net ir nenaudojama autokėdutė visuomet turi būti prisegta saugos diržu. Nepritvirtinta autokėdutė gali sužeisti keleivius ar jus netgi staigiesnio stabdymo ar susidūrimo metu.

**!SIDĖMĖKITE!** Niekuomet nepalikite vaiko vieno automobilyje.

## KOLTUĞUN ARACA DOĞRU ŞEKİLDE YERLEŞTİRİLMESİ



CYBEX SOLUTION M SL uluslararası onaylı otomatik 3 nokta emniyet kemeri olan tüm araçlarda kullanılabilir.

**UYARI!** Koltuk iki noktalı kemer veya kucak kemeriyle kullanıma uygun değildir. Koltuk iki noktalı kemer kullanılarak bağlanırsa çocuğun ağır veya hayatı yaralanmasına yol açabilir.

- Hava yastığı bulunan arabalarda, yolcu koltuğunu olabildiğince geri itmelisiniz. Ancak bunu yaparken güvenlik kemerinin üst milinin çocuk oto koltuğunun kemer besleme noktasının arkasında olduğundan emin olun.
- Daima araç üreticisinin önerilerine uyun.

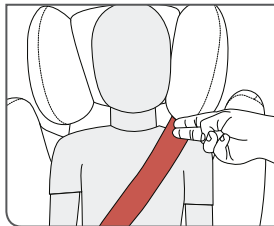
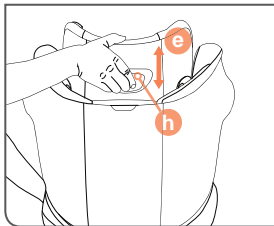
**UYARI!** Köşegen kemer (f) arkaya doğru yerleştirilmelidir ve asla aracınızdaki üst kemer noktasının üzerinden geçmemelidir. Oto koltuğu, öne iterek ya da başka bir koltukta kullanarak bu şekilde ayarlamak mümkün değilse, söz konusu oto koltuk aracınız için uygun değildir.

**UYARI!** Araçta yer alan, kaza anında yaralanmaya yol açabilecek valiz ya da diğer nesnelere sıkı bir şekilde bağlanmalıdır. Aksi takdirde, fırlayabilir ve ölümcül yaralanmalara yol açabilir.

**UYARI!** Çocuk oto koltuğu hareket yönüne yan bakan araç koltuklarında kullanılamaz. Kamyonet veya minibüslerde yetişkin tarafından taşındığı takdirde, çocuk oto koltuğunun arkaya bakan koltuklarda kullanımına izin verilir. Lütfen arkaya bakan koltuğa takarken araç koltuk başlığının çıkarılmamış olduğundan emin olun! Çocuk oto koltuğu kullanılmadığı durumlarda bile daima emniyet kemeriyle bağlanmalıdır. Sağlam bir şekilde yerleştirilmemiş bir çocuk oto koltuğu, ani fren yapıldığında ya da küçük bir çarpışmada bile diğer yolcuların veya bizzat sizin yaralanmanıza yol açabilir.

**DIKKAT!** Asla çocuğunuzu araçta tek başına bırakmayın.

**! ĮSPĖJIMAS!** Niekada nepalikite vaiko be priežiūros automobilyje. Plastikinės autokėdutės detalės vaiko tvirtinimo srityje gali įkaisti saulėje ir vaikas gali nudegti. Apsaugokite savo vaiką ir automobilį nuo tiesioginių saulės spindulių (pvz.: uždengdami šviesios spalvos antklode).



## PRITAIKYMAS ŪGIUI

- Jūsų vaiko ūgiui kėdutė gali būti pritaikoma keliant galvos atramą (e). Patraukite reguliavimo svirtį (h) į viršų ir atleiskite galvos atramą (e).
- Tinkamai sureguliuosite jei paliksite dviejų pirštų (par 2 cm) erdvę tarp galvos atramos apatinio krašto (e) ir vaiko peties.

**ĮSIDĖMĖKITE!** Tik optimaliai sureguliuota galvos atrama (e) suteiks optimalią jūsų vaiko apsaugą, o įstrižas diržas bus praveistas tolygiai. CYBEX SOLUTION M SL gali būti reguliuojama 12 aukščio pozicijų.

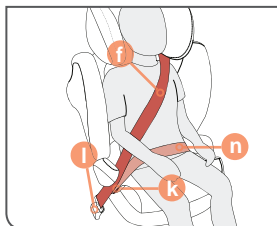
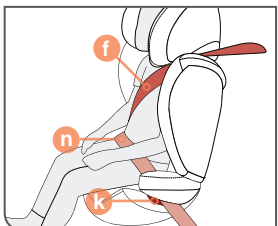
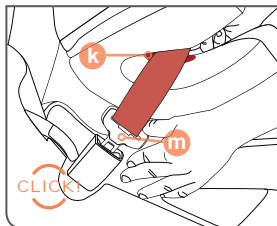
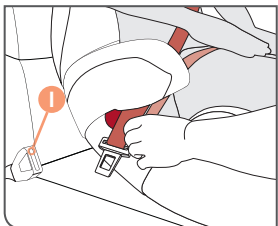
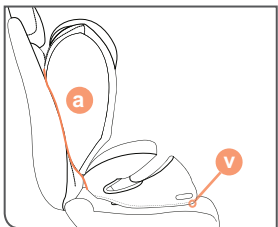


**!** **UYARI!** Bebeđini araçta asla yalnız bırakmayınız Koltuđun plastik kısımları güneş altında ısınıp bebeđin zarar görmesine sebep olabilir. Bebeđinizi ve koltuđu direkt güneş temasından koruyun.

## VÜCUT BÜYÜKLÜĐÜNE GÖRE AYARLAMA

- Koltuk ayarlanabilir başlık (e) kullanılarak kolayca çocuđunuzun vücuduna uygun şekilde ayarlanır. Bunu yapmak için ayarlama kolunu (h) yukarı çekerek başliđın (e) kilidini açın.
- Başliđın (e) alt köşesi ile çocuđun omuz hizası arasında iki parmak (yaklaşık 2 cm) boşluk kalacak şekilde başliđı ayarlayın.

**DIKKAT!** Yalnızca optimal düzeyde ayarlanmış bir başlık (e) köşegen kemerin sorunsuz bir şekilde takılmasına izin verirken (f) çocuđunuz için maksimum koruma ve konforu sağlayabilir. CYBEX SOLUTION M-FIX'in SL yüksekliđi 12 farklı pozisyon-  
dan birine ayarlanabilir.



## AUTOKĖDUTĖS TVIRTINIMAS AUTOMOBILYJE

Padėkite autokėdutę ant tinkamos automobilio sėdynės.

- Visuomet užtikrinkite, kad visas CYBEX SOLUTION M SL atlošo paviršius (a) glotniai priglustų prie automobilio sėdynės atlošo. Autokėdutė niekuomet neturi būti gulimoje padėtyje.
- Jeigu automobilio sėdynės galvos atrama yra priešais, ištraukite ją pilnai arba nuimkite visiškai (daugiau apie tai galite rasti skyriuje „AUTOKĖDUTĖS TAISYKLINGAS POZICIONAVIMAS TRANSPORTO PRIEMONĖJE“) Nugaros atrama (a) adaptuosis praktiškai prie bet kokios automobilinės sėdynės.

**! ĮSPĖJIMAS!** Visas CYBEX autokėdutės paviršius turi būti glotniai prigludęs prie automobilio sėdynės. Norint suteikti vaikui maksimalią apsaugą, autokėdutė turi būti pilnai sėdimosje pozicijoje!

**ĮSIDĖMĖKITE!** Kai kurių automobilių sėdynių apmušalai gaminami iš jautraus audinio (pvz. oda ar veliūras), ant jų gali likti autokėdutės žymės ar pakisti spalva. Norint to išvengti rekomenduojame patiesti po apačia pvz. rankšluostį. Taip pat perskaitykite valymo instrukcijas, kurių taip pat turi būti laikomasi ir prieš naudojant autokėdutę pirmą kartą.

**! ĮSPĖJIMAS!** Nenaudokite jokių kitų autokėdutės tvirtinimo priemonių, išskyrus tas, kurios yra nurodytos gamintojo šiam vartotojo vadove ir pažymėtos ant autokėdutės.

## JŪSŲ VAIKO DIRŽO SEGIMAS

1. Pasodinkite vaiką į autokėdutę. Ištraukite trijų taškų saugos diržą bei diržo sagtį (l) priešais jūsų vaiką.

**! ĮSPĖJIMAS!** Niekuomet nesusukite diržo.

2. Diržo liežuvėlį (m) įveskite į diržo sagtį (l). Jis užsifiksuos girdimu „KLIK“.
3. Tuomet perveskite juosmens diržą (n) per apatinius laikiklius (k) jūsų vaiko autokėdutėje.
4. Dabar tvirtai patraukite įstrižai diržą (f) kad įtemptumėte juosmens diržą (n). Kuo stipriau užtvirtintas diržas, tuo didesnė apsauga nuo sužeidimų. Toje pusėje, kurioje yra diržo sagtis (l), įstrižaisius diržas (f) ir juosmens diržas (n) turi būti abu pervedti per apatinį diržo laikiklį (k).

## KOLTUĞUN ARACA YERLEŐTİRİLMESİ

Çocuk oto koltuğunu arabanın uygun koltuğuna yerleřtirin.

- CYBEX SOLUTION M-FIX'in SL koltuk arkalıđının (a) tüm yüzeyinin aracın koltuk arkalıđına tamamiyle yerleřtiđinden her zaman emin olun. Çocuk oto koltuđu asla yatar pozisyonda olmamalıdır.
- Eđer aracın kafalıđı engel oluyorsa, mümkünse uzaklařtırın, deđilse çıkartın (istisnai durumlar için kullanım kılavuzunda ilgili bölüme bakınız) Sırtlık (a)koltuğun her yatıř pozisyonuna uyum sađlayacaktır.

**! UYARI!** CYBEX oto koltuk arkalıđının tüm yüzeyinin aracın koltuk arkalıđına tamamiyle yerleřtiđinden emin olun. Çocuđunuz için maksimum korumayı sađlamak amacıyla koltuk normal dik pozisyonunda olmalıdır.

**DIKKAT!** Hassas materyallerden yapılan bazı araba koltuklarında (ör. süet, deri vb.), çocuk oto koltuklarının kullanımı koltukta iz bırakabilir veya solmaya neden olabilir. Bunu önlemek için koltuğun üstüne bir battaniye ya da havlu koyabilirsiniz. Lütfen konuyla ilgili olarak kullanım kılavuzundaki temizlik tavsiyelerimize bařvurun; bu temizlik talimatları koltuğun ilk kullanımından önce yerine getirilmelidir.

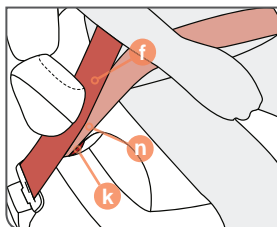
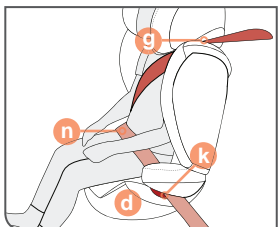
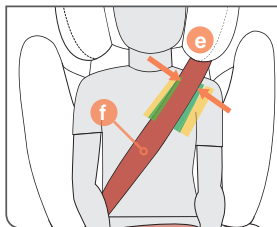
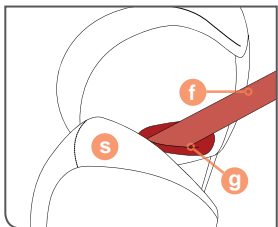
**! UYARI!** Kullanım kılavuzunda tanımlanan ve koltukta iřaretlenenler dıřında destek noktası kullanmayınız.

## ÇOCUĐUNUZUN KEMERİNİ BAĐLAMA

1. Çocuđunuzu çocuk oto koltuğuna yerleřtirin. Üç noktalı kemeri dıřarı çekin ve çocuđunuzun önündeki kemer tokasını (l) çekin.

**! UYARI!** Asla kemeri kıvrımayın.

2. Kemer dilini (m) kemer tokasının (l) içine takın. Duyulabilir bir "KLİK" sesi ile yerine kilitlemelidir.
3. Daha sonra çocuk oto koltuğunun alt kemer kılavuzlarındaki (k) kucak kemerini (n) yerleřtirin.
4. Őimdi kucak kemerini (n) sıkmak için köřegen kemeri (f) sıkıca çekin. Kemer ne kadar sıkı olursa kazalarda o kadar iyi koruma sađlar. Kemer tokasının (l) yanındaki köřegen kemer (f) ve kucak kemeri (n) ařađıdaki kemer kılavuzuyla (k) birlikte takılmalıdır.



**! ĮSPĖJIMAS!** Automobilio diržo sagtis (l) niekuomet negali siekti porankio. Jei diržų sistema per ilga, tuomet šioje automobilio sėdynėje autokėdutės tvirtinti negalima. Jeigu abejojate, konsultuokitės su automobilinės kėdutės gamintoju.

5. Juosmens diržas (n) turi būti praveistas abiejose sėdimos dalies pusėse per apatinius diržo laikiklius (k) (d).

**!SIDĖMĖKITE!** Nuo pat pradžių mokykite savo vaiką, kad diržai visuomet turi būti užtempti tvirtai, ir jei reikia, išmokykite vaiką užsitemti diržą patį.

**! ĮSPĖJIMAS!** Juosmens diržas (n) turi eiti kuo žemiau abiejose pusėse, per vaiko kirkšnis, taip bus pasiektas optimalus saugumas autoįvykio atveju.

6. Dabar įstrižą diržą (f) perveskite per viršutinį diržo laikiklį (g) esantį galvos atramoje (e) kol jis atsidirs jos viduje.

Užtikrinkite, kad įstrižas diržas (f) eina tarp vaiko peties ir karko. Jei reikia, reguliuokite diržo aukštį keisdami galvos atramos aukštį. Galvos atramos (e) aukštis gali būti reguliuojamas ir kėdutei esant automobilyje.

## AR JŪSŲ VAIKAS TINKAMAI APSAUGOTAS?

Norėdami, kad jūsų vaikas būtų optimaliai saugus, visuomet prieš kelionę tikrinkite šiuos aspektus:

- ar juosmens diržas (n) pervestas per apatinius laikiklius (k) abiejose kėdutės pusėse (d).
- ar įstrižasis diržas (f) esantis sagties pusėje taip pat praveistas per apatinį autokėdutės diržo laikiklį (k).
- ar įstrižas diržas (f) praveistas per laikiklį (g) pažymėtą raudonai ant pečių atramos (e).
- įstrižas diržas (f) yra gale.
- ar visas diržas tvirtai prispaudęs jūsų vaiko kūną, ir nėra susisukęs.

**!** **UYARI!** Araç kemeri tokası (l) asla kolçaktan çapraz bir şekilde geçmemelidir. Kemer sistemi çok uzunsa çocuk oto koltuğu araçta bu pozisyonda bu şekilde kullanıma uygun değildir. Şüphe durumunda lütfen oto koltuğu üreticisine başvurunuz.

5. Kucak kemeri (n) koltuk yastığının (d) her iki tarafında da daha alçaktaki kemer kılavuzları (k) ile besleniyor olmalıdır.

**DIKKAT!** Kemerin sıkı olduğundan emin olmak için çocuğunuza başından itibaren her şeyi, gerektiğinde kendi kemerlerini takabilecekleri şekilde öğretin.

**!** **UYARI!** Kucak kemerinin (n) kaza sırasında en iyi şekilde etki etmesi için çocuğunuzun kemer kavuşma çizgisinin iki yanında da kemer mümkün olduğunca alçak seviyede ilerlemelidir.

6. Şimdi kemer kılavuzunun içine girene kadar köşegen kemeri (f) başlıktaki (e) yukarı kemer kılavuzuyla (g) besleyin.

Köşegen kemeri (f) omuz ve boynunun dışında ilerlediğinden emin olun. Gerekirse kemer pozisyonunu ayarlamak için başlığın yüksekliğini ayarlayın. Başlığının yüksekliği (e) arabadayken de ayarlanabilir.

## ÇOCUĞUNUZUN KEMERİ DOĞRU BİR ŞEKİLDE TAKILDI MI?

Çocuğunuz için en iyi güvenliği sağlamak amacıyla lütfen yola çıkmadan önce şunları kontrol edin:

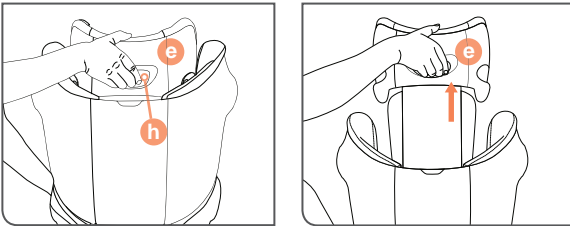
- kucak kemeri (n) koltuk yastığının (d) her iki tarafında da daha alçaktaki kemer kılavuzları (k) ile beslenmektedir.
- kemer tokasının yanındaki köşegen kemeri (f) de koltuğun daha alt kılavuzundan (k) beslenmektedir.
- köşegen kemeri (f) omuz dayama yerindeki (e) kırmızı ile işaretli kemer kılavuzundan (g) beslenmektedir.
- köşegen kemeri (f) aşağı eğimlidir.
- tüm kemer çocuğunuzun gövdesine düz bir şekilde gelmelidir ve kıvrılmamalıdır.

## PRIEŽIŪRA & EKSPLOATACIJA

Norint, kad jūsų autokėdutė užtikrintų maksimalų saugumą, privalu atkreipti dėmesį ir vadovautis šiomis nuostatomis:

- Visos autokėdutės dalys turi būti nuolat tikrinamos ar nėra pažeidimų. Ant mechaninių komponentų neturi būti defektų.
- Ypač svarbu, kad autokėdutė nebūtų suspaudžiamas tarp kietų elementų tokių kaip automobilio durelės ar sėdynės bėgeliai, nes tai gali ją pažeisti.
- Po patirtų ekstremalių smūgių, tokių kaip avarija, autokėdutė turi būti patikrinta gamintojo.

Naudokite tik originalius CYBEX kėdučių apmušalus, nes tai yra esminė kėdutės funkcionavimo sąlyga. Atsarginiai apmušalai įsigyjami tik iš oficialaus atstovo.



## KĖDUTĖS APMUŠALO NUVILKIMAS

Autokėdutė turi 3 sudedamąsias dalis (galvos atrama, pečių dalies audinys, sėdimos dalies apmušalas ir/ar sėdynės pavišiaus pamušalas) Taip pat pasostės apmušalas. Trys apmušalai yra pritvirtinti kampuose ir laikomi spaudėmis (žr. pav.). Kai atsegamos visos spaudės, atskiros dalys gali būti nuimtos.

Uždedant apmušalus atgal, pakartokite atvirkštine tvarka.

**!** **ISPĖJIMAS!** Autokėdutė niekuomet neturi būti naudojama be apmušalų.

## BAKIM VE ONARIM

Çocuk oto koltuğunuzun maksimum koruma sağladığından emin olmak için aşağıdakilere dikkat etmeniz gerekir:

- Çocuk oto koltuğundaki tüm önemli parçalar düzenli olarak hasar kontrolünden geçirilmelidir. Mekanik bileşenlerde hasar olmamalıdır.
- Çocuk oto koltuğunun koltuğa zarar verme ihtimali olan araba kapısı ya da koltuk rayı gibi sert cisimler arasında sıkışıp kalmadığından mutlaka emin olun.
- Kaza sonrası gibi aşırı derece bir şok geçirdiğinde çocuk koltuğu üretici tarafından kontrol edilmelidir.

Yalnızca orijinal CYBEX koltuk kılıfı kullanıldığından emin olun, çünkü kılıf koltuk işlevinin önemli bir ögesidir. Yedek kılıflar özel bir bayiden alınabilir.

## KOLTUK KILIFINI ÇIKARMA

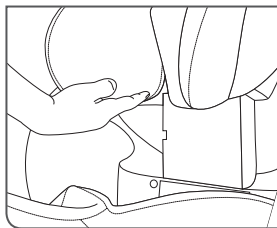
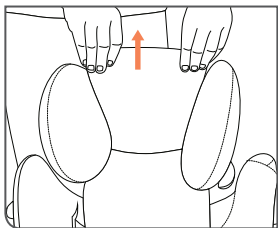
Yeni doğan bebek koltuk kılıfı üç parçadan oluşur (başlık, omuz dayama parçası kılıfidir, yardımcı parça kılıfı ve/veya koltuk yüzeyi kılıfı). Bu takım, güvenlik yastığı kılıfı ile tamamlanmış olur.

Koltuğun üç kılıfı da oto koltuğun kenarındaki ataşman kanallarının içine takılır ve basmalı çit çitlerle farklı yerlere takılabilir (bkz. resim).

Tüm çit çitler serbest bırakıldığında kılıfın tekli parçaları kılıf ataşman kanallarından çıkarılabilir.

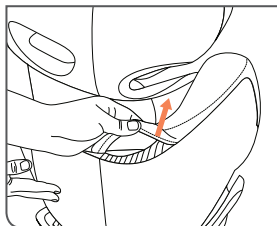
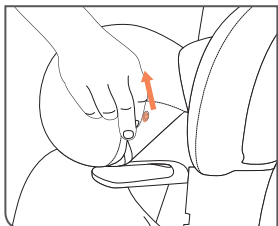
Kılıfı koltuğa geri takmak için çıkarırken uyguladığınız işlemi tersi sıralamayla uygulayın.

**!** **UYARI!** Çocuk oto koltuğu asla kılıfı olmadan kullanılmamalıdır.



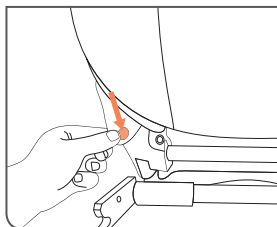
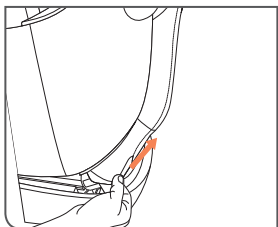
## APMUŠALO NUĖMIMAS NUO GALVOS ATRAMOS

Atsekite dvi spaudes kiekvienoje pečių dalies pusėje. Nuvilkite traukdami apmušalą nuo tvirtinimo kanalo.



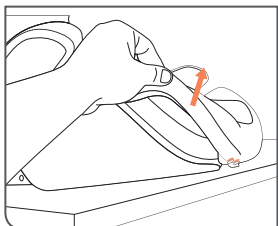
## APMUŠALO NUĖMIMAS NUO PEČIŲ DALIES

Nuvilkite traukdami apmušalą nuo tvirtinimo kanalo.



## APMUŠALO NUVILKIMAS NUO PASOSTĖS

Atsekite keturias spaudes priekyje ir gale. Dabar nuimkite apmušalą nuo porankių pagal kėdutės paviršių.





## **KILIFI BAŐLIK DESTEĐİNDEN IKARIN**

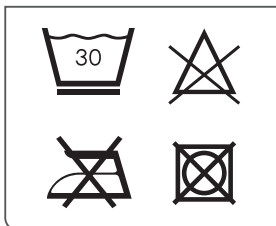
İki basmalı it ıtı omuz dayama blgesinin arkasından her iki taraftan da serbest bırakın. Kılıfı kılıf ataőman kanalından ıkarın.

## **KILIFI OMUZ DAYAMA PARASINDAN IKARILMASI**

Kılıfı kılıf ataőman kanalından ıkarın.

## **KILIFIN KOLTUK YÜZEYİNDEN IKARILMASI**

Öndeki ve arkadaki koltuk kılıfı dört basmalı it ıtını serbest bırakın. Őimdi kılıfı kolaktan ıkarın ve koltuk yüzeyi boyunca ekin.



## VALYMAS

**ĮSIDĖMĖKITE!** Apmušalai gali būti skalbiami, bet tik 30°C delikačia skalbimo programa. Jei išskalbsite karštesniame nei 30°C vandenyje, apmušalai išbluks. Šį apmušalą skalbkite atskirai nuo kitų jūsų skalbinių ir nedėkite į džiovyklę! Niekuomet nedžiovinkite apmušalų tiesioginėje saulėje! Plastikines dalis valykite švelniomis priemonėmis, šiltu vandeniu.

**! ĮSPĖJIMAS!** Niekuomet nenaudokite agresyvių ir balinančių preparatų!

## KAIP ELGTIS PO AUTOĮVYKIO

**! ĮSPĖJIMAS!** Autoįvykio metu autokėdutė gali būti pažeidžiama, nors plika akimi to neidentifikuosite. Prašome pakeisti autokėdutę po autoįvykio. Kilus abejonėms susisiekite su gamintoju ar atstovu.

## GAMINIO TARNAVIMO TERMINAS

CYBEX SOLUTION M SL sukurta taip, kad atitiktų specifikacijai visą jos naudojimo laiką t.y. apie 7 metus. Visgi, kadangi ji gali būti veikiami itin stiprių temperatūros svyravimų ir nenuspėjamų automobilyje veiksmų, turite turėti omenyje:

- Jei automobilis bus ilgesniam laikui paliekamas tiesioginėje saulėje, rekomenduojame iš jo išimti autokėdutę arba ją pridengti šviesiu audiniu.
- Nuolat tikrinkite plastiko ar metalo dalis, ar jos nepakeitė formos, spalvos, ar nesideformavo. Jei pastebite bet kokius autokėdutės pokyčius, turite nedelsiant apie tai pranešti ir, jei reikia, gamintojas ją pakeis nauja.
- Audinio pokyčiai, ypač nublukimas, yra visiškai normalaus naudojimo pasekmė ir niekaip neįtakoja kėdutės funkcijų.

## TEMİZLİK

**DIKKAT!** Kılıf yalnızca hassas yıkama ayarında 30 °C'de yıkanabilir. 30 °C'den yüksek sıcaklıkta yıkamak kılıf kumaşının renginin solmasına yol açabilir. Lütfen kılıfı diğer çamaşırlardan ayrı yıkayın ve kurutucuda kurutmayın! Kılıfı doğrudan güneş ışığının altında kurutmayın! Plastik parçalar hafif deterjanlı sıcak suyla temizlenebilir.

**!** **UYARI!** Asla aşındırıcı temizleyici maddeler veya ağartıcılar kullanmayın.

## KAZA SONRASI YAPILMASI GEREKENLER

**!** **UYARI!** Kaza, çocuk oto koltuğunda çıplak gözle saptanamayan hasarlara sebep olabilir. Lütfen kaza sonrası koltuğu yerine yerleştirin. Sorunuz olursa lütfen bayinizle veya araç üreticinizle iletişime geçin.

## ÜRÜN SERVİS ÖMRÜ

CYBEX SOLUTION M SL yaklaşık 7 yıllık toplam hizmet ömrü boyunca özelliklerini karşılamak üzere tasarlanmıştır. Ancak çok büyük sıcaklık dalgalanmalarında ve araçtaki beklenmedik gerilimlerde aşağıdakiler göz önünde bulundurulmalıdır:

- Araç çok uzun bir süre boyunca doğrudan güneş altında kalırsa çocuk oto koltuğu araçtan çıkarılmalı veya parlak bir örtüyle üstü örtülmelidir.
- Koltuğun tüm plastik ve metal parçalarını hasar, deformasyon veya renk değişikliği olup olmadığını görmek için düzenli olarak kontrol edin. Değişiklik fark ederseniz çocuk oto koltuğu atılmalı veya üretici tarafından kontrol edilerek yenisi ile değiştirilmelidir.
- Özellikle ağarma olmak üzere araçta kullanılırken kumaştaki değişiklikler son derece normaldir ve koltuğun işlevlerini etkilemez.

## UTILIZAVIMAS

Nepamirškite tinkamai utilizuoti gaminio jo naudojimo pabaigoje. Atliekų rūšiavimas gali skirtis priklausomai nuo regiono. Norėdami tinkamai utilizuoti gaminį kreipkitės į vietos valdžios institucijas ar atitinkamas įmones atsakingas už šią sritį. Visuomet vykdykite jūsų valstybėje nustatytas teisės normas reguliuojančias atliekų tvarkymą bei rūšiavimą.

## GARANTIJA

Pretenzijos pateikimo teisė galioja tik toje šalyje, kurioje pardavėjas pardavė pirkėjui prekę.

- 1) Pretenzijos pateikimo teisė nuo įsigijimo datos iki trejų (3) metų galioja tik gamybos ir medžiagų defektams. Prašome įdėmiai patikrinti produktą tą pačią dieną, kai jį įsigijote. Saugokite pirkimo dokumentą (čekį).
- 2) Defekto atveju, prašome tuoj pat nustoti naudoti produktą. Tam, kad garantinis aptarnavimas būtų įvykdytas, prašome atvežti ar atsiųsti produktą savo originaliam prekės pardavėjui, švarioje kondicijoje bei pateikti pirkimą patvirtinančius dokumentus (pirkimo kvitą ar sąskaitą faktūrą). rieš pristatant garantijai prekę atidžiai perskaitykite visą instrukciją.
- 3) Dėl įprastinio dėvėjimosi ar aplinkos poveikių (vandens, ugnies, avarijos) atsiradę gedimai ar trūkumai, nėra priežastis pretenzijai pateikti, prieš kreipdamiesi į savo pardavėją, prašome atidžiai perskaityti instrukciją. Pretenzijos pateikimo teisė yra tik tada, jei produktas naudojamas ir tvarkomas pagal naudotojo instrukcijas, visi produkto pakeitimai atlikti įgalioto prekybos atstovo ir buvo panaudotos tik originalios atsarginės dalys ir priedai.
- 4) Pretenzijos pateikimo teisė galioja pagal taikomus įstatymus ir neturi apriboti arba panaikinti vartotojų teisių.

## ELDEN ÇIKARMA

Çocuk oto koltuğun servis ömrü sonunda doğru şekilde elden çıkarılmalıdır. Atıkların ayrılması bulunduğu yere göre farklılık gösterebilir. Koltuğun düzenlemelere uygun bir şekilde atıldığından emin olmak için lütfen yerel atık kurumuna veya belediyeye başvurun. Her zaman ülkenizin atık düzenlemelerine uyun.

## GARANTI

Aşağıda belirtilen garanti yalnızca bu ürünün mağaza tarafından müşteriye ilk satıldığı ülkede geçerlidir.

- 1) Garanti tüketicinin satıcıdan ürünü almasıyla başlar tüm imalat ve malzeme kusurlarını kapsayıp 3 yıl sürmektedir. Hemen satın alındığı tarihteki veya satın alma tarihinden sonra üretim ve malzeme hatalarına karşın tamlik açısından kontrol ediniz. Lütfen satın alma belgenizi saklayınız.
- 2) Bir arıza durumunda derhal ürünü kullanmayı bırakınız. Garanti şartları gereği ürünü doğrudan ürünü aldığınız bayiye götürünüz. Lütfen ürünü doğrudan üretici firmaya göndermeyiniz.
- 3) Bu garanti kullanım hatalarını, kullanım kılavuzunda bahsedilen talimatlara uymama sonucu ortaya çıkan problemleri, çevre ve doğa etkisinden kaynaklanan sorunları, zamana bağlı olarak yaşanan eskime, aşınma ve solmaları kapsamaz. Yine bu garanti, ürüne yetkili servis dışında yapılan müdahaleler olduğu takdirde, üründe orijinal parça ve aksesuar kullanılmadığı durumlarda geçerli değildir.
- 4) Bu garanti alıcı ile satıcının ya da ürünün üreticisine karşı olabilir. sözleşmenin ihlali, haksız fiil ile ilgili olarak iddia ve istemler de dahil olmak üzere, herhangi bir yasal tüketici haklarını etkilemez.

CYBEX GmbH  
RIEDINGERSTR. 18 | 95448 BAYREUTH | GERMANY

[WWW.CYBEX-ONLINE.COM](http://WWW.CYBEX-ONLINE.COM) | [INFO@CYBEX-ONLINE.COM](mailto:INFO@CYBEX-ONLINE.COM) | [WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE](http://WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE)



GO TO [WWW.CYBEX-ONLINE.COM](http://WWW.CYBEX-ONLINE.COM)  
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO